

A black and white photograph of a large industrial facility, likely a power plant, with a worker in the foreground. The worker is wearing an orange jumpsuit and a green hard hat, and is seen from the back. In the background, there is a large cylindrical structure with a spiral staircase and a complex network of pipes and scaffolding. The sky is clear.

RELATÓRIO DE ATIVIDADES 2011

RAPPORT ANNUEL 2011



RELATÓRIO DE ATIVIDADES 2011

RAPPORT ANNUEL 2011





A man with short brown hair and glasses, wearing a grey suit, a light blue shirt, and a blue striped tie, is smiling. He is positioned in the foreground, slightly to the right. The background is a blurred, high-angle view of a city skyline at night, with many lights and building silhouettes.

MENSAGEM DO PRESIDENTE

MESSAGE DU PRESIDENT

CONSTRUINDO A ENERGIA DO FUTURO

À luz dos excelentes resultados técnicos e financeiros do período, duas iniciativas originais marcaram o ano de 2011: a inauguração da nossa usina solar, que reafirma a orientação definitiva da UTE Norte Fluminense em direção à eficiência energética, visto que toda a energia consumida na planta para atividades administrativas tem origem fotovoltaica; e a realização de pinturas em vários locais da usina, feitas por artistas franceses e brasileiros, que trouxeram um colorido surpreendente ao nosso universo industrial.

Qual a lógica desses projetos? Por que promover ações assim tão atípicas?

Estes dois eventos, que transformaram profundamente a aparência da planta, são a expressão perfeita da nossa política de desenvolvimento sustentável e de nossa estratégia, focada na valorização dos funcionários, razão pela qual os dois casos guardam muita semelhança.

Ambos são resultado de uma reflexão conjunta, que envolveu a todos os funcionários em torno do objetivo de inovar para que a empresa continue a crescer. Como reduzir o nosso impacto no meio ambiente? Como melhorar o ambiente de trabalho? Os dois projetos representam a continuidade, a sequência natural de iniciativas anteriores: numerosas medidas para ganho de eficiência energética foram implementadas no passado, assim como muitas outras relacionadas às artes e à cultura, tais como a nossa Semana Cultural, realizada todos os anos na usina, permitindo aos nossos funcionários experimentar e conhecer variadas manifestações artísticas. Em cada caso, o princípio é o mesmo, o de olhar mais adiante, ser mais sustentável.

Outro ponto comum: inovação e criatividade. A usina solar é a maior produção fotovoltaica do Estado do Rio de Janeiro. Não bastasse utilizar as mais avançadas tecnologias para geração solar, o projeto também priorizou questões de

CONSTRUIRE L'ÉNERGIE DU FUTUR

Sur fond de résultats techniques et financiers historiques, deux initiatives originales ont marqué l'année 2011. L'inauguration du « toit solaire » consacre l'orientation résolue d'UTE Norte Fluminense vers l'exemplarité en matière d'efficacité énergétique, puisque toute l'énergie consommée pour les activités administratives est désormais d'origine photovoltaïque. Quant à la réalisation de fresques par des artistes français et brésiliens en divers lieux de la centrale, elle apporte une note colorée et surprenante à notre univers industriel.

Mais au fond, quelle est la logique de ces démarches ? Pourquoi promouvoir des projets aussi atypiques ?

Ces deux événements, qui transforment l'apparence de la centrale de façon spectaculaire, sont l'expression parfaite de notre politique de développement durable et de notre stratégie centrée sur la valorisation de la personne. De nombreux points communs se retrouvent dans les deux cas.

D'abord, chacun de ces projets est le résultat d'une réflexion commune, qui associe tout le personnel et vise à proposer des solutions originales et consensuelles pour que l'entreprise ne cesse de progresser. Comment réduire notre impact sur l'environnement ? Comment améliorer l'espace de travail ? Les deux projets sont la suite logique d'initiatives antérieures : de nombreuses mesures d'efficacité énergétiques ont été mises en place dans le passé, de même que la semaine culturelle annuelle introduisait déjà l'art et la culture dans l'entreprise. A chaque fois, le principe est de voir plus grand, plus durable.

Autre point commun : la créativité, l'innovation. Le toit solaire est la plus grande production photovoltaïque de l'Etat de Rio de Janeiro qui, non contente d'utiliser des technologies avancées, a aussi fait l'objet d'une recherche esthétique moderne assurant sa parfaite intégration architecturale. Mettre les murs et structures d'une



natureza estética e arquitetônica, assegurando um resultado final que trouxe muita harmonia e beleza ao cenário industrial. O uso de paredes e outras estruturas de uma usina térmica para aplicação de grafites traduz também uma nova abordagem. As pinturas são obra de artistas de renome e muito atuantes nos meios urbanos culturais, brasileiros e franceses, que possuem um olhar arrojado para a indústria e o seu papel na sociedade.

Finalmente, em ambos os casos, nós reafirmamos a busca permanente pela abertura de nossa empresa para o exterior, pela sua integração na comunidade. O projeto de energia solar foi realizado por um arquiteto local que tem partilhado nossas ideias. Depois de concluído, o telhado solar tornou-se um instrumento de comunicação com a sociedade: muitos visitantes, escolas, universidades, empresas, instituições, vêm descobrir uma nova forma de energia por nosso intermédio. Da mesma forma, as pinturas são uma excelente oportunidade para desmitificar o espaço industrial e promover o diálogo.

Todas as qualidades desenvolvidas na concepção e implementação desses projetos são valores inestimáveis para nossa empresa. Na verdade, estas iniciativas favorecem a criatividade, reforçam o sentido de pertencimento e aumentam a motivação, o que se reflete visivelmente no desempenho de cada um de nós. Porque estamos profundamente convencidos da importância do desenvolvimento pessoal. Estamos interessados nas pessoas, em sua sensibilidade, em sua inteligência. Sempre valorizamos o seu trabalho. Porque, no fim, o envolvimento das equipes é o principal ingrediente para o sucesso da UTE Norte Fluminense.

Em suma, estas duas conquistas falam sobre a identidade da empresa e de sua equipe unida, criativa, aberta para o exterior e animada pelo desejo constante de progredir.

Mais do que nunca, a UTE Norte Fluminense está “construindo a energia do futuro”!

Patrick Simon

Diretor Presidente

centrale thermique à disposition de « graffeurs » est également une démarche inédite. Les fresques sont l'œuvre d'artistes renommés et prometteurs du milieu de la culture urbaine, brésiliens et français, qui portent un regard audacieux sur l'industrie et le rôle de la centrale dans la société.

Enfin, dans les deux cas, on retrouve la recherche permanente d'ouvrir notre entreprise vers l'extérieur, de réussir notre intégration dans la communauté. Le projet solaire a été dessiné par un architecte local qui nous accompagne depuis plusieurs années dans nos idées. Une fois achevé, l'ouvrage devient un instrument de communication avec la société : de nombreux visiteurs, écoles, universités, entreprises, institutionnels, viennent découvrir les énergies nouvelles à travers l'exemple solaire. De même, les peintures sont une formidable occasion de démythifier l'espace industriel et de favoriser le dialogue.

Toutes les qualités développées pour la conception et réalisation de ces projets emblématiques sont des atouts précieux pour notre métier de producteur. En effet, ces initiatives stimulent la créativité, renforcent le sentiment d'appartenance et augmentent la motivation, ce qui se reflète ensuite sur la performance. Car nous sommes profondément convaincus de l'importance du développement personnel. Toujours, nous nous intéressons à la personne, à sa sensibilité, à son intelligence. Toujours, nous valorisons son travail. Parce qu'au final, l'implication des équipes est l'ingrédient principal de la réussite d'UTE Norte Fluminense.

En somme, ce sont deux réalisations qui en disent long sur l'identité de l'entreprise et de ses équipes : unies, créatives, ouvertes sur l'extérieur et animées par la volonté permanente de progresser. Plus que jamais, UTE Norte Fluminense « construit l'énergie du futur » !

Patrick Simon

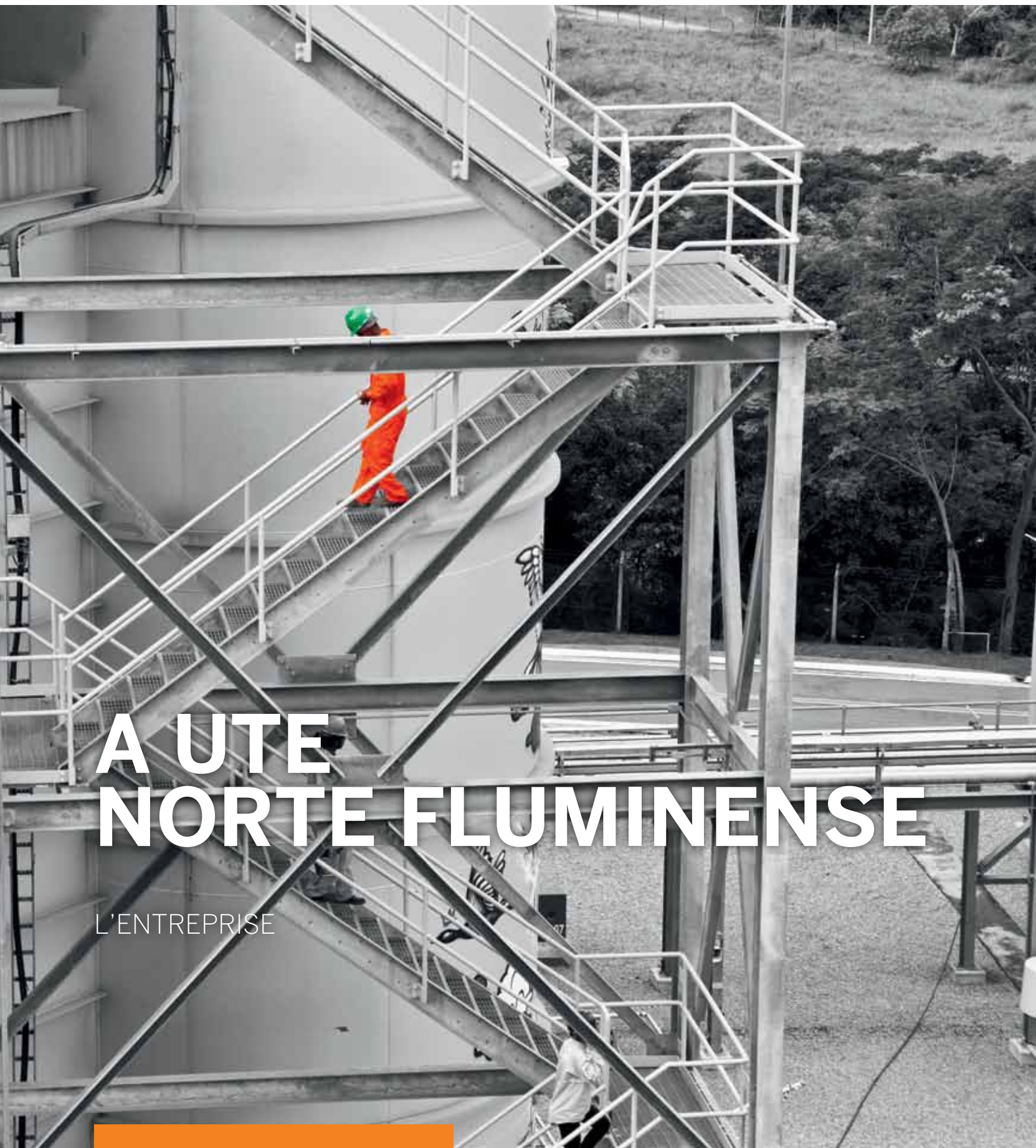
Directeur général



01

EM 2011, TODOS OS
INDICADORES FORAM
FAVORÁVEIS À EMPRESA

2011 : UNE ANNÉE
RICHE EN SUCCÈS



A UTE NORTE FLUMINENSE

L'ENTREPRISE

A UTE NORTE FLUMINENSE

Constituída em 1999, e em operação desde 2004, a UTE Norte Fluminense sempre se destacou pela prática de políticas responsáveis. Mesmo antes de iniciar a operação comercial, já mantinha um ousado programa de compensação ambiental, com vinte intervenções em diversas regiões do estado do Rio de Janeiro. A contribuição nesse campo é imensa, resultante de investimentos da ordem de R\$ 10 milhões.

Antes de completar dois anos de geração de energia, a UTE Norte Fluminense já havia obtido três certificações de qualidade: ISO 9001 (Sistema de Gestão), ISO 14.000 (Meio Ambiente) e OHSAS 18.001 (Saúde e Segurança Ocupacional). Em 2010, a empresa incorporou sua mais nova certificação, a SA 8000 (Práticas Sociais do Emprego), meta que poucas empresas já atingiram no país.

A UTE NORTE
FLUMINENSE
SE DESTACA
PELA PRÁTICA
DE POLÍTICAS
RESPONSÁVEIS

L'ENTREPRISE

Fondée en 1999 et en exploitation commerciale depuis fin 2004, UTE Norte Fluminense se démarque depuis toujours par sa pratique de politiques responsables. Avant même sa mise en service, l'entreprise menait déjà un ambitieux programme de compensations environnementales, composé d'une vingtaine de réalisations diverses dans l'Etat de Rio de Janeiro. Sa contribution pour la préservation de l'environnement est considérable, de l'ordre de 10 millions de reais.

Dès sa troisième année d'exploitation, UTE Norte Fluminense avait obtenu trois certifications majeures : l'ISO 9001 (Système de management de la qualité), l'ISO 14.001 (Système de management environnemental) et l'OHSAS 18.001 (Système de management de la santé et de la sécurité au travail). En 2010, l'entreprise a décroché sa plus récente certification, la SA 8000 (Responsabilité sociale), et devenait ainsi l'une des toute premières à l'obtenir au Brésil.

Le modèle technologique de la centrale est appelé «cycle combiné», car il permet que la chaleur issue de la combustion du gaz dans les turbines soit récupérée et produise de la vapeur pour une turbine conventionnelle, au lieu être rejetée dans l'atmosphère. Cette configuration évite le rejet de résidus à haute température et augmente la capacité de production et le rendement d'UTE Norte Fluminense.

Localisée sur la commune de Macaé, la centrale possède une capacité installée de 869 MW et sa production d'énergie électrique est équivalente aux besoins d'une population de 2.500.000 personnes. UTE Norte Fluminense joue un rôle fondamental pour l'équilibre de l'offre énergétique des états de Rio de Janeiro et Espírito Santo.



L'entreprise est une filiale à 90% du groupe EDF, premier producteur mondial d'électricité, les 10% du capital restant étant détenus par Petrobras, qui fournit la centrale en gaz naturel provenant du bassin de Campos.



COMPROMISSO

4

CERTIFICAÇÕES
E METAS DE
SUSTENTABILIDADE

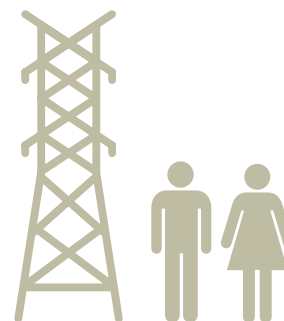
O modelo tecnológico utilizado para equipar a usina também merece destaque: o sistema de ciclo combinado de geração permite que o calor originado pela queima de gás nas turbinas, em vez de ser lançado na atmosfera, seja canalizado e gere vapor para uma turbina convencional. Esse sistema evita o lançamento de resíduos a altas temperaturas e aumenta a capacidade de geração e a eficiência energética da UTE Norte Fluminense.

Instalada no município de Macaé, a usina tem capacidade de geração de 869 MW, energia suficiente para abastecer a uma população de 2,5 milhões de habitantes.

A empresa é uma subsidiária do grupo Electricité de France (EDF), maior gerador de energia elétrica do mundo, e conta com participação de 10% da Petrobras, responsável também pelo fornecimento de gás natural, proveniente da Bacia de Campos.

Em 2011, além da obtenção de resultados positivos, o que vem ocorrendo desde a inauguração, dois fatos foram relevantes na vida da empresa: a inauguração, com a presença do presidente da EDF, Henri Proglio, da primeira usina de energia solar de porte no Estado do Rio, desenvolvida para suprir todo o consumo de energia das atividades administrativas da Planta, e o lançamento de nova marca, simbolizando a entrada da empresa na fase de maturidade operacional.

E para coroar esse quadro positivo, a UTE Norte Fluminense completou seu oitavo ano de operação comercial sem nunca ter registrado um único acidente de trabalho, nem entre seus funcionários, nem entre os terceirizados que prestam serviços na empresa.



GERAÇÃO DE ENERGIA

869 MW

CAPAZ DE ABASTECER A UMA
POPULAÇÃO DE 2,5 MILHÕES
DE HABITANTES

En 2011, outre l'obtention de bons résultats, deux événements importants ont rythmé la vie de l'entreprise : l'inauguration, en présence du Président-directeur général d'EDF Henri Proglio, de la première centrale solaire de l'état de Rio de Janeiro, développée pour fournir l'énergie nécessaire aux activités administratives de la centrale ; et le lancement de la nouvelle identité visuelle de l'entreprise, qui symbolise sa maturité opérationnelle.

Pour compléter cette dynamique positive, UTE Norte Fluminense a conclu sa huitième année d'exploitation sans déplorer un seul accident de travail, ni pour son personnel, ni pour tous les prestataires externes qui interviennent dans l'entreprise.



A EMPRESA É UMA
SUBSIDIÁRIA DO GRUPO
ELECTRICITÉ DE FRANCE
(EDF), MAIOR GERADOR
DE ENERGIA ELÉTRICA
DO MUNDO

O PRESIDENTE DA EDF,
HENRI PROGLIO VEIO AO
BRASIL PARA INAUGURAR A
USINA SOLAR

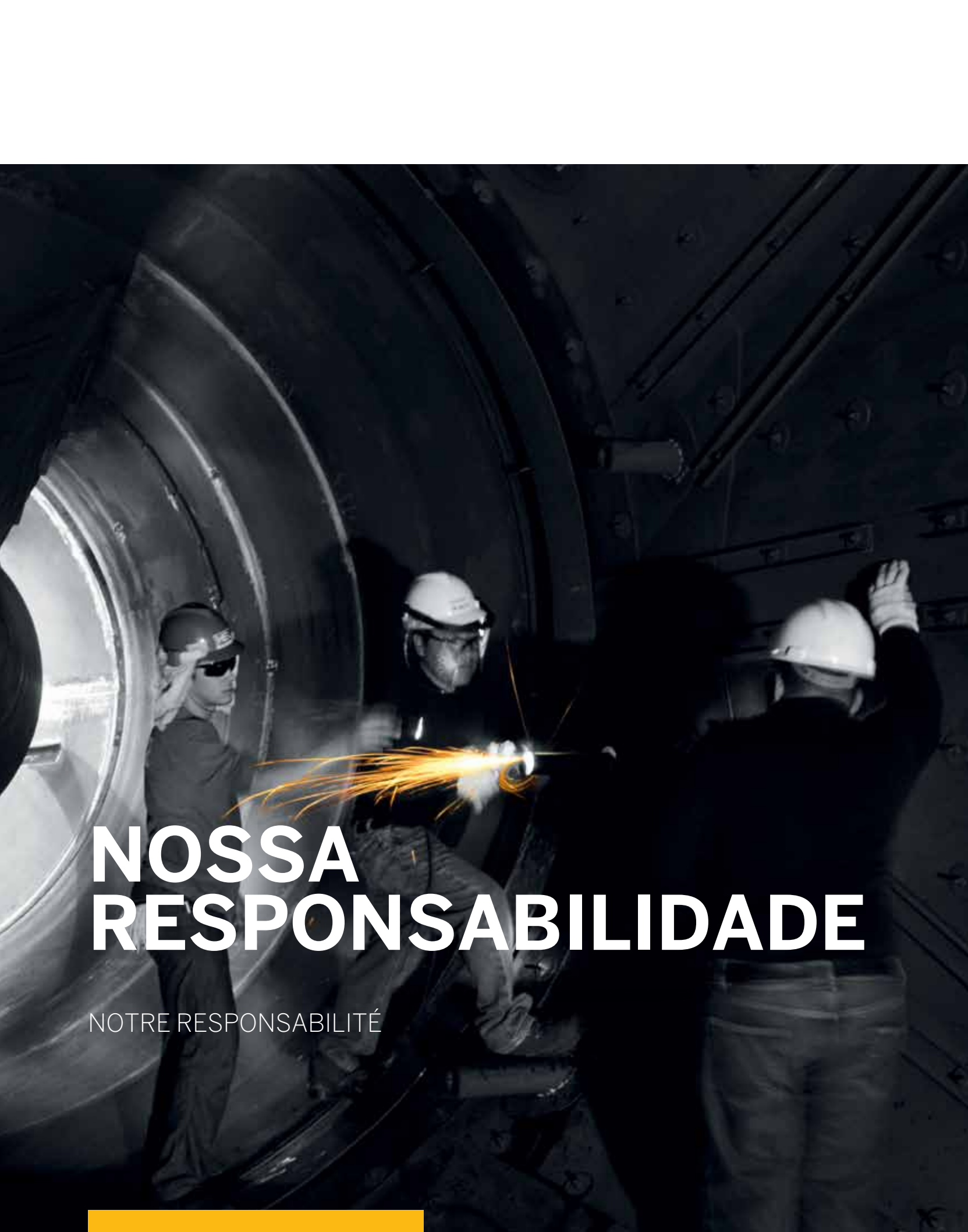
LE PRÉSIDENT DIRECTEUR
GÉNÉRAL D'EDF,
HENRI PROGLIO, S'EST
RENDU AU BRÉSIL POUR
L'INAUGURATION DE LA
CENTRALE SOLAIRE

02

GERAÇÃO DE ENERGIA,
CUIDADOS AMBIENTAIS
E APOIO A PROJETOS
SOCIAIS

PRODUCTION D'ÉNERGIE,
PRÉOCCUPATION
ENVIRONNEMENTALE
ET PROJETS SOCIAUX





NOSSA RESPONSABILIDADE

NOTRE RESPONSABILITÉ



NOSSA RESPONSABILIDADE

Além da responsabilidade maior, de não deixar faltar energia para o estado do Rio de Janeiro, a UTE Norte Fluminense atua de maneira muito mais abrangente.

Questões ambientais, sociais e econômicas relacionadas às comunidades influenciadas direta ou indiretamente por sua operação estão no centro de sua estratégia empresarial.

A empresa assumiu claros compromissos para promoção do desenvolvimento sustentável, evidenciados por um arrojado programa de medidas de proteção ambiental e de redução dos impactos sobre os recursos naturais, cujo maior expoente é a usina solar fotovoltaica, construída com recursos próprios para suprir todas as necessidades de eletricidade vinculadas às atividades administrativas da usina.

Da mesma forma, está em andamento um projeto que tem como objetivo limitar o consumo de água na usina, que consiste em um sistema de coleta de água da chuva e, ainda, de um dispositivo de processamento e reutilização de água de processo. Com esse projeto, a tomada de água do rio Macaé será reduzida, permitindo, até mesmo, que em certas épocas do ano a usina opere sem o aporte de água do rio Macaé, o que se constituirá em uma performance inédita para para este tipo de instalação industrial.



CENTRO DE VIVÊNCIA

400

TÉCNICOS E ENGENHEIROS
ABRIGADOS DURANTE OS
PERÍODOS DE MANUTENÇÃO
DA USINA



NOTRE RESPONSABILITÉ

La responsabilité d'UTE Norte Fluminense s'étend bien au-delà de sa mission principale qui est de fournir à l'état de Rio de Janeiro une énergie électrique fiable et disponible à tout moment.

Les questions environnementales, sociales et économiques liées directement ou indirectement aux activités de la centrale sont au cœur de sa stratégie.

L'entreprise a pris des engagements clairs pour la promotion du développement durable, illustrés par un programme ambitieux de mesures de protection environnementale et de réduction des impacts sur les ressources naturelles. Une des initiatives majeures de ce programme

est la centrale solaire photovoltaïque, construite pour satisfaire l'intégralité des besoins en électricité liés aux activités administratives de la centrale.

De même, un projet qui vise à limiter la consommation d'eau de la centrale, composé d'un système de récupération des eaux de pluie et d'un dispositif de traitement et de réutilisation des eaux de process, est en cours de réalisation. Il contribuera à réduire les prélèvements d'eau dans le fleuve Macaé et permettra même, à certaines périodes de l'année, que la centrale fonctionne sans apport d'eau extérieur, ce qui constituera une performance inédite pour ce type d'installation industrielle !

O próximo desafio é a construção de um novo prédio com vestiários, banheiros, salas de reunião e de estar, que vai acolher os subcontratados e terceirizados em melhores condições.

Durante as paradas para manutenção, mais de 400 pessoas vêm para trabalhar diariamente no local, mais do que o dobro do número habitual. O edifício será construído de acordo com os princípios mais avançados da arquitetura sustentável, com a utilização de materiais adequados, climatização natural, painéis solares, telhado verde, reciclagem de água e iluminação eficiente, projetado para minimizar os impactos das atividades humanas na usina. Em sintonia com essas medidas, na sede no Rio de Janeiro aplicam-se, sempre que possível, os mais altos padrões de eficiência energética e proteção ambiental para os escritórios (lâmpadas eficientes, separação de resíduos, reciclagem etc).

Le prochain défi concerne la construction d'un nouveau bâtiment destiné aux intervenants externes : vestiaires, sanitaires, espaces de réunion ou de détente, il accueillera dans les meilleures conditions le personnel des entreprises sous-traitantes. En période d'arrêts pour maintenance, plus de 400 personnes viennent travailler quotidiennement sur le site, soit plus du double de l'effectif habituel. Ce bâtiment sera construit selon les principes les plus avancés de l'architecture « durable » : utilisation de matériaux adaptés, climatisation naturelle, panneaux solaires, toit végétal, recyclage des eaux, éclairage à faible consommation. Il complètera le dispositif visant à réduire au maximum les impacts des activités humaines de la centrale. Et en écho, le siège de Rio de Janeiro applique, à chaque fois que possible, les meilleures normes d'efficacité énergétique et de respect de l'environnement pour ses bureaux (ampoules basse consommation, tri sélectif des déchets, recyclages, ...).



A EMPRESA
TEM COMO
PREMISSA
O DIÁLOGO
SISTEMÁTICO
COM A
SOCIEDADE



Além de desenvolver esses projetos próprios, a UTE Norte Fluminense também apoia - por meio de parcerias, engajamento a programas governamentais ou iniciativas de âmbito global – projetos para preservação de reservas biológicas, áreas de proteção ambiental, conservação de zonas úmidas (Convenção Ramsar) e empreendimentos que adotam o conceito da eficiência energética.

Esse comportamento vem sendo reconhecido de diversas formas. A UTE Norte Fluminense foi inserida no grupo das empresas de geração de energia que registram os menores índices de emissão de carbono.

En plus du développement des projets propres à la centrale, UTE Norte Fluminense soutient également, par le biais de partenariats ou de contributions à des programmes gouvernementaux, divers projets visant à protéger des réserves biologiques aux alentours de la centrale. L'entreprise a également financé plusieurs programmes de construction ou rénovation de bâtiments adoptant le concept d'efficacité énergétique.

Ce modèle porte ses fruits : UTE Norte Fluminense a intégré le cercle des entreprises de production d'énergie électrique qui présentent les plus faibles indices d'émissions de CO₂.

03

DEPOIS DAS NUCLEARES,
FOMOS OS MAIORES
GERADORES DE ENERGIA
TÉRMICA NO PAÍS

EN 2011, UTE NORTE
FLUMINENSE A ETÉ LE
PREMIER PRODUCTEUR
THERMIQUE DU BRÉSIL





RESPONSABILIDADE ECONÔMICA

RESPONSABILITÉ ÉCONOMIQUE

RESPONSABILIDADE ECONÔMICA

Em 2011, a economia brasileira teve atenuado o forte dinamismo do ano anterior e registrou um crescimento de 2,7%. A redução foi basicamente explicada pela crise econômica global e pela evolução desfavorável da inflação (IPCA), que obrigou o Banco Central a elevar a taxa de juros básica da economia (SELIC), principal mecanismo utilizado para conter as pressões de demanda.

PIB – taxa de crescimento acumulada a cada trimestre de 2011 – comparação com 2010

PIB – taux de croissance cumulé par trimestre en 2011, comparée à 2010

	Trim I	Trim II	Trim III	Trim IV
2010 2010	9,3%	9,0%	8,3%	7,5%
2011 2011	4,2%	3,8%	3,2%	2,7%

Fonte: IBGE | Source : IBGE

EM 2011, O CONSUMO NACIONAL DE ENERGIA ELÉTRICA CRESCEU 3,6%

A redução da taxa de crescimento foi suficiente apenas para conter a elevação da inflação que, medida pelo Índice de Preço ao Consumidor Ampliado-IPCA, terminou o ano de 2011 com uma taxa acumulada de 6,5%, no limite da banda superior da meta estabelecida. O centro da meta era de 4,5%, com tolerância de dois pontos percentuais para cima ou para baixo.

RESPONSABILITÉ ÉCONOMIQUE

En 2011, l'économie brésilienne a enregistré une croissance de 2,7%, ne maintenant pas le fort dynamisme de l'année précédente. Ce recul s'explique notamment par la crise internationale et l'évolution défavorable de l'inflation (IPCA), qui a obligé la Banque Centrale à élever son principal taux directeur (SELIC) pour contenir les pressions sur la demande.

La réduction du taux de croissance a eu pour effet de contenir l'augmentation de l'inflation, mesurée par l'Indice des Prix IPCA. Fin 2011, le taux cumulé atteignait 6,5%, limite supérieure de l'objectif fixé par le gouvernement.

Trois faits ont marqué la dynamique de l'économie brésilienne en 2011 :

1. Pour la huitième année consécutive, la consommation des familles a augmenté (+4,1%), favorisée par une augmentation de 4,8% de la masse salariale, notamment liée aux politiques sociales mises en place par le gouvernement.
2. Le taux d'investissement (formation brute de capital fixe) s'est maintenu à son niveau de 2010 à 19,3%.

Três fatos marcaram a dinâmica da economia brasileira:

1. Oitavo ano consecutivo de crescimento do consumo das famílias (4,1%), favorecido pelo incremento de massa salarial de 4,8% impulsionada por políticas de renda do governo;
2. Manutenção da taxa de investimento (formação bruta de capital fixo): 19,3% contra 19,5% em 2010;
3. Balança comercial mantendo bom dinamismo, com o crescimento das exportações de 5,7%, influenciado pelos preços favoráveis das commodities agrícolas no mercado internacional. A expansão dos investimentos, em parte composta de máquinas e equipamentos importados, contribuiu para explicar o expressivo crescimento de 18,1% das importações.

Estes fatores também explicam a evolução do consumo de energia elétrica, que atingiu, em 2011, 430 TWh, com crescimento de 3,6% acima do PIB (2,7%).

- O item [1] explica a dinâmica do consumo residencial e do setor comercial, que cresceram, respectivamente, 4,6% e 6,3%;
- O valor adicionado pela indústria avançou 1,6%, enquanto o consumo de energia elétrica do setor aumentou 2,3%. Um dos destaques foi o desempenho da construção civil (3,6%), um dos componentes do investimento [2], beneficiado pelo aumento de renda das famílias [1] e do crédito direcionado;
- O segmento de utilidades (eletricidade e gás, água, esgoto e limpeza urbana) foi ainda mais dinâmico (3,8%), mas tem mais impacto no consumo de eletricidade que no PIB.

3. La balance commerciale a conservé une bonne dynamique, avec une croissance de 5,7% des exportations, performance influencée par les prix favorables des commodities agricoles sur le marché international. L'expansion des investissements, en partie composée de machines et équipements importés, explique quant à elle la croissance significative (+18,1%) des importations.

Ces facteurs permettent de mieux comprendre l'évolution de la consommation d'énergie électrique, qui a atteint 430 TWh en 2011, soit une croissance de 3,6% supérieure à celle du PIB (2,7%).

- Le point [1] explique la dynamique de la consommation des secteurs résidentiel et commercial, en croissance de respectivement 4,6% et 6,3%.
- La valeur ajoutée par l'industrie a augmenté de 1,6%, alors que la consommation électrique du secteur a progressé de 2,3%. Un des principaux contributeurs a été le secteur de la construction (3,6%), grand gagnant de l'augmentation du revenu des familles [1] et du crédit.
- Le segment des *utilities* (électricité et gaz, eau, traitement des eaux et propreté urbaine) s'est montré encore plus dynamique (3,8%), mais son impact est plus fort sur la consommation d'électricité que sur le PIB.

A tabela abaixo apresenta as taxas de crescimento do PIB e do consumo de eletricidade por setor de atividade.

Le tableau suivant présente les taux de croissance du PIB et de la consommation d'électricité par secteur d'activité :

	PARTICIPAÇÃO PARTICIPATION		CRESCIMENTO CROISSANCE	
Setor de atividade Secteur d'activité	2011	2010	2011/2010	2010/2009
Agropecuária Agriculture	5,5%	5,3%	3,9%	6,3%
Indústria Industrie	27,5%	28,1%	1,6%	10,6%
Serviços Services	67,0%	66,6%	2,7%	5,5%
PIB PIB	100%	100%	2,7%	7,6%
Energia Elétrica Energie Electrique	2011	2010	2011/2010	2010/2009
Brasil Brésil	100,0%	100,0%	3,6%	6,8%
Industrial Industriel	42,7%	43,2%	2,3%	8,0%
Comercial Commercial	17,1%	16,7%	6,3%	6,0%
Residencial Résidentiel	26,1%	25,8%	4,6%	6,3%
Outros Autres	14,2%	14,3%	2,4%	5,2%

kWh/habitante | kWh/habitant – 2.235,72

Fonte: IPEADATA | Source : IPEADATA

DESEMPENHO OPERACIONAL DA UTE NORTE FLUMINENSE

O sistema hidrelétrico das Regiões Sudeste e Centro-Oeste, onde opera a UTE Norte Fluminense, registrou, em 2011, uma sequência hidrológica bastante favorável. Em consequência, ao longo de todo ano a energia armazenada nos reservatórios das usinas hidrelétricas se manteve elevada mantendo o preço spot na faixa entre R\$ 20/MWh e R\$ 50/MWh.

PERFORMANCE OPÉRATIONNELLE D'UTE NORTE FLUMINENSE

Le système hydroélectrique des régions Sudeste et Centro-Oeste, où opère UTE Norte Fluminense, a enregistré en 2011 une hydraulité supérieure aux normales. Par conséquent, l'énergie stockée dans les réservoirs des centrales hydroélectriques s'est maintenue à un niveau élevé tout au long de l'année, ayant pour effet de contenir le prix spot entre 20 R\$/MWh et 50 R\$/MWh.

O sistema, portanto, despachou principalmente as usinas hidrelétricas para geração, em detrimento das usinas térmicas. Apesar disso, foi a UTE Norte Fluminense a que mais contribuiu com a geração termelétrica, dada a sua confiabilidade, o que a coloca em posição de destaque entre as usinas solicitadas pelo Operador Nacional do Sistema.

A empresa continuou registrando bom desempenho operacional, com baixo impacto ambiental e rigoroso controle das ações de saúde e segurança industrial.

A disponibilidade da usina em 2011 esteve sempre em altos patamares, alcançando a média de 93,7%, sendo que, durante mais de três meses consecutivos, esteve em 100%. A taxa média de indisponibilidade forçada também comprova o excelente resultado operacional da planta, com valores inferiores a 2%.

Le système a donc principalement fait appel aux usines hydro-électriques pour sa production au détriment des centrales thermiques. Malgré cela, c'est la centrale de Macaé qui a été le plus appelée, compte tenu de sa fiabilité qui la place au premier rang des centrales sollicitées par l'Opérateur National du Système.

La centrale a enregistré une bonne performance opérationnelle, avec un faible impact environnemental et un contrôle rigoureux des mesures de santé et sécurité au travail, ce qui a eu pour conséquence l'absence d'accident de travail pour la huitième année consécutive.

La moyenne de disponibilité de la centrale en 2011 a atteint 93,7%, dont une période de plus de trois mois consécutifs à 100%. Le taux moyen d'indisponibilité fortuite inférieur à 2% confirme l'excellence opérationnelle des équipes de production.

Desempenho Operacional da Usina

Performance Opérationnelle de la centrale

	2010 2010	2011 2011
Geração Bruta (GWh) Production Brute (GWh)	4.744,3	3.505,2
Geração Líquida (GWh) Production Nette (GWh)	4.439,6	3.329,9
Taxa de parada forçada Indisponibilité fortuite	1,22%	1,81%
Fator de disponibilidade total Disponibilité totale	97,7%	93,7%
NOx (limite: 25 ppmc) NOx (limite: 25 ppmc)	20,5	18,4
CO (limite: 50 ppm) CO (limite: 50 ppm)	10,5	5,0
Acidentes Accidents	0	0



PESQUISA E DESENVOLVIMENTO

A empresa iniciou, no período, sete novos projetos de P&D, conforme apresentados a seguir:

- Desenvolvimento de metodologia de mitigação de riscos hidrológicos e de demanda através do uso de derivativos climáticos
- Aumento da competitividade na comercialização de contratos de energia provenientes de fontes renováveis no ACL (Ambiente de Comercialização Livre)
- Sistema para avaliação e monitoramento de baixo custo para as medidas de eficiência energética em empresas
- Captura de CO₂ para produção de Barrilha, Microalgas e Biodiesel
- Desenvolvimento de modelo numérico experimental de estruturas marinhas de amplificação de ondas para geração de energia elétrica
- Desenvolvimento de Sistema Robótico para Inspeção Visual de Chaminés e Caldeiras em Usinas Termelétricas
- Desenvolvimento de Cabeça de Série para produção de Revestimentos mais Adequados ao Micro Clima da Usina Termelétrica

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

Sur l'exercice, l'entreprise a démarré les sept nouveaux projets de R&D suivants :

- Développement d'une méthodologie de réduction des risques de demande via l'utilisation de dérivés climatiques
- Amélioration de la compétitivité des contrats de commercialisation d'énergie provenant de sources renouvelables dans le marché libre
- Système d'évaluation et de suivi des mesures d'efficacité énergétique qui peuvent être mises en place dans une entreprise
- Capture de CO₂ pour la production d'engrais, microalgues et biodiesel
- Développement d'un modèle numérique expérimental de structure marine permettant l'amplification des vagues pour la production d'énergie électrique
- Développement d'un robot pour l'inspection visuelle des cheminées et turbines de centrales thermiques
- Développement d'un échantillon pilote de revêtement adapté au micro-climat de la centrale thermique



INVESTIMENTO

13,4

MILHÕES DE REAIS APLICADOS
EM PROJETOS DE PESQUISA E
DESENVOLVIMENTO

Em 2011 foram concluídos os seguintes projetos:

- Previsão do funcionamento em regime transiente das turbinas a gás da UTE Norte Fluminense
- Otimização da simulação em modelos de combustão
- Assoreamento de cursos d'água: impactos à geração termelétrica e medidas mitigadoras. O caso do rio Macaé e da UTE Norte Fluminense
- Uso do resíduo da produção de biodiesel - glicerina – para produção de energia via termelétrica
- Aproveitamento do calor das fontes de dissipação térmica existentes na UTE Norte Fluminense
- Desenvolvimento de Modelo de Previsão do Preço de Liquidação de Diferenças Considerando as Previsões das Vazões e dos Armazenamentos nas Bacias do Subsistema Sudeste
- Desenvolvimento de sistema para avaliação de técnicas para mitigação de gases de efeito estufa e quantificação do potencial de redução de emissão de gases do efeito estufa em usinas termelétricas

En 2011, les projets suivants ont été conclus :

- Prévision du fonctionnement des turbines à gaz d'UTE Norte Fluminense en régime transitoire.
- Optimisation de la simulation de modèles de combustion
- Envasement des cours d'eau : impacts sur la production thermique et mesures d'atténuation adaptées au cas du fleuve Macaé
- Utilisation du résidu de la production de biodiesel, la glycérine, pour la production d'énergie en centrale thermique
- Valorisation de la chaleur récupérée sur toutes les sources de dissipation thermique de la centrale
- Développement d'un modèle de prévision des prix du marché « spot » tenant compte des prévisions de débit et de stockage dans les bassins hydrologiques du Sudeste
- Développement d'un système pour évaluer les possibilités d'atténuation des émissions de gaz à effet de serre en centrale thermique

NOSSO DESTAQUE EM P&D

Aproveitamento do calor das fontes de dissipação térmica existentes na área do BOP da UTE Norte Fluminense. O objetivo é tirar proveito de todas as perdas de calor espalhadas ao longo das instalações da fábrica para injetar em um sistema capaz de produzir energia elétrica a partir de calor a baixa temperatura. O produto da primeira fase, concluída em 2011, é um protótipo de laboratório, cujos testes confirmaram a viabilidade técnica e o interesse pelo conceito. O projeto recebeu uma avaliação positiva da ANEEL.

R&D : UN PROJET PHARE

Valorisation de la chaleur récupérée sur toutes les sources de dissipation thermique de la centrale. L'objectif est de tirer profit de toutes les fuites thermiques dispersées le long des installations de l'usine pour les injecter dans un système capable de produire de l'énergie électrique à partir de sources de chaleur à basse température. Le produit de la première phase conclue en 2011 est un prototype de laboratoire, dont les tests ont confirmé la faisabilité technique et l'intérêt du concept. Le projet a reçu une évaluation positive de l'ANEEL.



04

ACÇÕES EM DIVERSOS
SÊTORES RATIFICAM
COMPROMISSO AMBIENTAL
DA EMPRESA

DE NOMBREUSES ACTIONS
ILLUSTRENT L'ENGAGEMENT
DE L'ENTREPRISE POUR
LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT





RESPONSABILIDADE AMBIENTAL

RESPONSABILITÉ ENVIRONNEMENTALE

O PIONEIRISMO DA USINA SOLAR

No exercício de 2011, movidos por um desafio pioneiro, implantamos a primeira usina solar fotovoltaica do país, capaz de atender, em escala de consumo, a mais de 300 famílias. Ainda que a energia solar gerada seja utilizada apenas para suprir a própria demanda administrativa da usina, a UTE Norte Fluminense deixou de emitir 250 toneladas de CO₂, anualmente.

Carregando uma imagem forte, a usina solar foi inaugurada em 27 de Junho de 2011 pelo Presidente do Grupo EDF Henri Proglio. A atuação da UTE Norte Fluminense se insere na política do Grupo EDF de promoção de energias de baixo carbono (não emissoras de CO₂).

Todo empenho e zelo dedicado ao projeto fizeram da UTE Norte Fluminense uma referência na disseminação de conhecimentos sobre geração e uso da tecnologia fotovoltaica, o que motivou uma série de visitas, como a de representantes de diversas ONGs, universitários, empresários etc.



USINA SOLAR

250

TONELADAS DE CO₂ DEIXAM
DE SER EMITIDAS ANUALMENTE
NA ATMOSFERA

LA CENTRALE SOLAIRE, UNE RÉALISATION PIONNIÈRE

Animés par la volonté d'innover, UTE Norte Fluminense a construit en 2011 la première centrale photovoltaïque brésilienne d'échelle commerciale, capable d'alimenter en énergie électrique l'équivalent de la consommation de plus de 300 familles. La production solaire satisfait la demande liée aux activités administratives de la centrale (éclairage, climatisation, informatique) et permet d'éviter l'émission de 250 tonnes de CO₂ par an.

Porteuse d'une image forte, la centrale solaire a été inaugurée le 27 juin 2011 par le Président-directeur général du Groupe EDF Henri Proglio. La démarche d'UTE Norte Fluminense s'inscrit dans la politique d'EDF de promouvoir les énergies décarbonées (non émettrices de CO₂).

La qualité d'exécution, tant technique qu'esthétique, en fait une référence pour la promotion de la production d'énergie solaire et de la technologie photovoltaïque. UTE Norte Fluminense a reçu de nombreuses délégations d'entreprises du secteur électrique, d'ONG, d'universités, attirées par le modèle novateur de ce « toit solaire ».



PATRICK SIMON, PRÉSIDENT
DA NORTE FLUMINENSE E
PHILIPPE QUENET, DIRETOR
DA USINA, RECEPCIONAM
HENRI PROGLIO, PRÉSIDENTE
DA EDF

PATRICK SIMON, DIRECTEUR
GÉNÉRAL D'UTE NORTE
FLUMINENSE, ET PHILIPPE
QUENET, DIRECTEUR DE
LA CENTRALE, ONT REÇU
HENRI PROGLIO, PRÉSIDENT
DIRECTEUR GÉNÉRAL D'EDF

REUSO DA ÁGUA

O Rio Macaé é importante para as atividades industriais da UTE Norte Fluminense. Mas também é essencial para o abastecimento de água da cidade de Macaé e para muitos outros usos. É por isso que a UTE Norte Fluminense trabalha constantemente para a redução de sua retirada de água e para melhorar continuamente o conhecimento e a gestão racional da bacia.

A título de compensação ambiental, foram promovidos estudos de cheias no baixo curso do rio, em especial no núcleo urbano, e outros para ampliação da base de dados para gestão da bacia do Macaé, além de pesquisa para detectar mananciais subterrâneos na área dessa bacia. Todos esses projetos já foram concluídos. A bacia do rio Macaé também foi alvo de projeto de P&D, que estudou a questão do assoreamento e da erosão na bacia.

Em 2011, a UTE Norte Fluminense desenvolveu projeto para reuso de água, o que permitirá reduzir em 1.000.000 m³/ano o uso de recursos hídricos. Até então, o consumo anual de água era de 5.400.000 m³. Esse projeto está baseado em dois grandes eixos: o reuso dos efluentes gerados pela operação e a coleta e reaproveitamento de água de chuvas. Uma das consequências foi a redução de oito toneladas ao mês no consumo de produtos químicos para clarificação.



REUSO DA ÁGUA

1 milhão

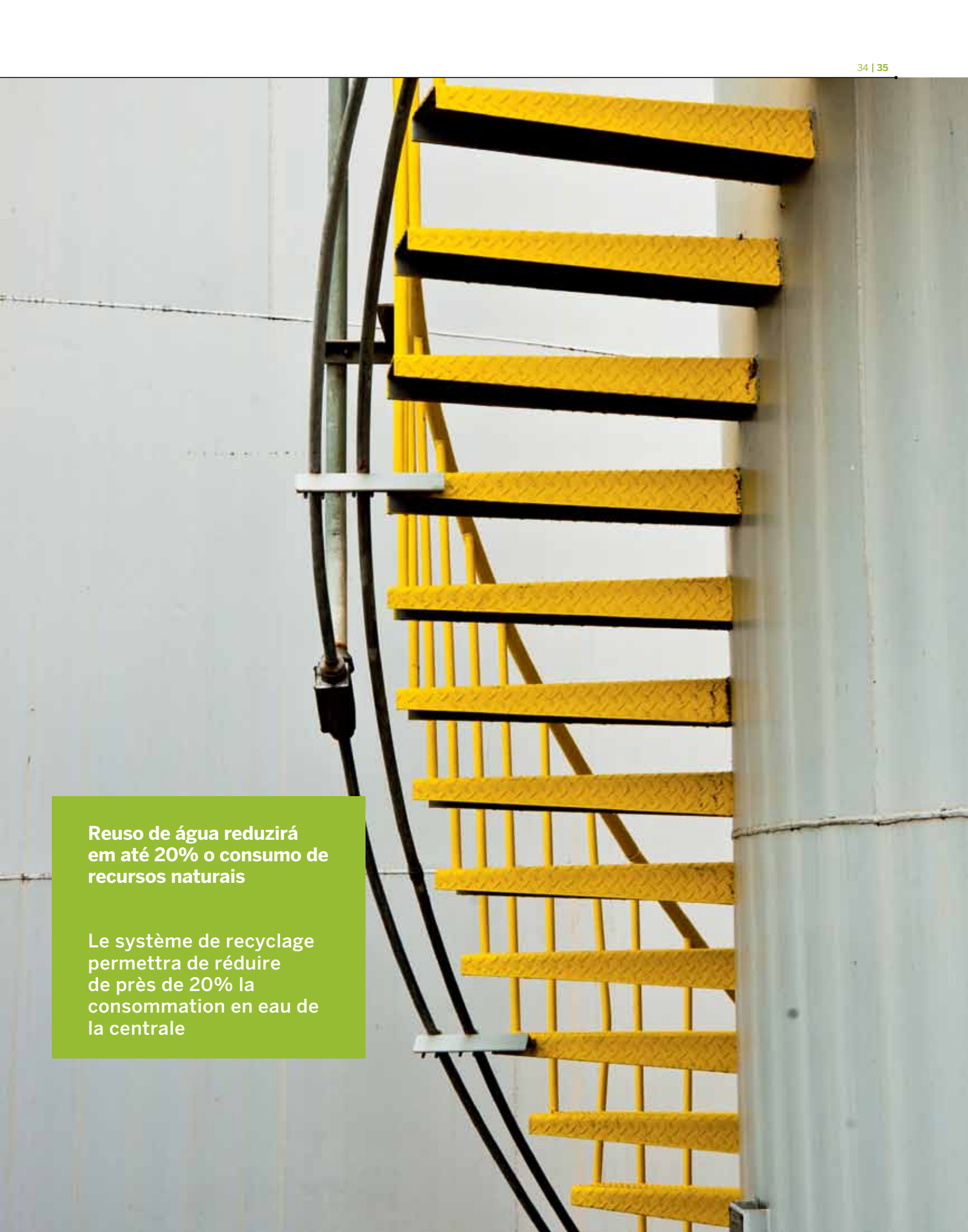
DE M³ DE ÁGUA DO RIO MACAÉ
PRESERVADOS ANUALMENTE PELO REUSO
DE ÁGUA DAS CHUVAS E DE EFLUENTES

RECYCLAGE DES EAUX

Le fleuve Macaé est nécessaire pour les activités industrielles d'UTE Norte Fluminense. Mais il est également essentiel pour l'alimentation en eau potable de la ville de Macaé et pour une multitude d'autres usages. C'est pourquoi UTE Norte Fluminense travaille en permanence pour l'économie de ses prélèvements d'eau et pour améliorer en permanence la connaissance et la gestion raisonnée du fleuve.

Ainsi, UTE Norte Fluminense a financé une série d'études sur le bassin de Macaé, comme l'identification des crues du fleuve et leurs impacts sur les villes, ou la recherche de nappes phréatiques. Ces études ont permis l'enrichissement des bases de données de gestion du bassin de Macaé. Ce dernier a également fait l'objet d'études sur l'érosion et l'envasement dans le cadre des projets de R&D de l'entreprise.

En 2011, UTE Norte Fluminense a développé un projet de recyclage des eaux, qui permettra de réduire d'un million de m³ par an le besoin de la centrale, qui atteint jusqu'à 5,4 millions de m³ par an. Ce projet comporte deux volets : un dispositif de traitement et réutilisation des eaux de process et un système de collecte des eaux de pluie. Une autre conséquence significative de la mise en place de ces solutions est la réduction à hauteur de huit tonnes par mois de la consommation de produits chimiques pour la clarification de l'eau.



**Reuso de água reduzirá
em até 20% o consumo de
recursos naturais**

Le système de recyclage
permettra de réduire
de près de 20% la
consommation en eau de
la centrale

COMPENSAÇÃO AMBIENTAL

Em 2011, foi concluído o projeto Estratégias de Conservação do Litoral Norte Fluminense – Convenção Ramsar. Esse estudo identificou áreas úmidas do Norte Fluminense e elaborou a documentação técnica necessária para fundamentar a proposta de inclusão dessas áreas na Convenção Internacional sobre Zonas úmidas, conhecida como Ramsar, em alusão ao nome da cidade iraniana onde o documento final foi firmado. A área pesquisada, compreendida entre Macaé e Lagoa Feia, na divisa com os municípios de Campos e Quissamã, hoje ameaçada por degradação, é ponto de descanso e alimentação de maçaricos, cegonhas, pato-de-crista, paturi-preta e da marreca-bico-roxo. Esse espaço abriga cerca de 20.000 exemplares de aves aquáticas.

Ainda como parte da Compensação Ambiental, continua em execução o projeto de implantação da Área de Proteção Ambiental de

Macaé de Cima e do Parque Estadual de Três Picos, localizada na parte alta da Bacia do rio Macaé. Em 2011, foi adquirida e inaugurada, em Lumiar, Nova Friburgo, a sede da Área de Proteção Ambiental Estadual de Macaé de Cima e núcleo avançado do Parque Estadual de Três Picos. A sede da APA vem ao encontro das necessidades do órgão ambiental estadual para a gestão das unidades de conservação na região.

As duas unidades de conservação apoiadas pela UTE Norte Fluminense são compostas por vegetação de Mata Atlântica, caracterizada por floresta pluvial atlântica bem preservada. A APA de Macaé de Cima fortalece o corredor ecológico da Serra do Mar e conecta-se a outras unidades de conservação de categorias distintas, sobrepondo-se, em parte, ao Parque Estadual dos Três Picos, compondo o Mosaico Mata Atlântica Central Fluminense.



COMPENSATION ENVIRONNEMENTALE

En 2011, le projet de « Stratégies de préservation du littoral nord Fluminense – Convention RAMSAR » a été conclu. Cette étude a permis l'identification des zones humides du nord de l'état de Rio de Janeiro et l'élaboration de la documentation technique nécessaire à leur inscription à la Convention Internationale sur les Zones Humides, dite Convention Ramsar. La zone concernée par ces recherches est comprise entre Macaé et Lagoa Feia, à la frontière avec les villes de Campos et Quissama. Malgré les menaces de dégradation, la zone demeure un point de repos et d'alimentation de bécassines, cigognes, canards sauvages, bécasses et oies à « bec violet ». Cet espace abrite et nourrit près de 20.000 espèces d'oiseaux aquatiques.

Toujours dans le cadre de la compensation environnementale, UTE Norte Fluminense poursuit le développement du projet d'aide à la gestion de la Zone de Protection Environnementale (ZPE) de Macaé de Cima et du Parc d'Etat des Três Picos, située dans la partie supérieure du bassin de Macaé. Les deux zones protégées prises en charge par UTE Norte Fluminense sont composées de végétation issue de la forêt atlantique et constituent des espaces naturels essentiels du centre de l'Etat de Rio de Janeiro.



PROJETO NO LITORAL NORTE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO PARA PROTEGER SANTUÁRIO DE 20 MIL AVES AQUÁTICAS

OPÉRATION DE PROTECTION D'UN SANCTUAIRE DE 20.000 OISEAUX AQUATIQUES, SUR LE LITTORAL NORD DE L'ÉTAT DE RIO DE JANEIRO

OUTROS PROJETOS DE 2011

Ar do Rio

Primeiro do gênero na América Latina, o projeto tem por objetivo equipar a cidade do Rio de Janeiro com um moderno sistema de modelagem da qualidade do ar, semelhante ao utilizado em Paris. São parceiros o estado e o município do Rio de Janeiro, o Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES), a Agência Francesa de Meio Ambiente (Ademe) e outras empresas privadas.

O sistema, a ser instalado no INEA e na Prefeitura, permitirá a realização da gestão e da previsão da poluição do ar; estudos de impacto da qualidade do ar em longos prazos; análise de cenários; e definição de estratégias de redução da poluição em áreas consideradas críticas.

O projeto também visa a oferecer melhor qualidade atmosférica aos atletas de alta performance que disputarão os jogos olímpicos de 2016 no Rio de Janeiro, parte das exigências do Comitê Olímpico Internacional (COI).

AUTRES PROJETS EN 2011

Air de Rio

Premier de son genre en Amérique latine, le projet a pour objectif d'équiper la ville de Rio de Janeiro d'un système de modélisation de la qualité de l'air, similaire à celui utilisé à Paris. Ce projet bénéficie du soutien de l'Etat et de la Ville de Rio de Janeiro, de la Banque Nationale du Développement Economique et Social (BNDES), de l'Agence Française de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie (ADEME) et d'UTE Norte Fluminense.

Le système, qui sera implanté dans les installations de l'Institut Nacional de l'Environnement (INEA) et de la Mairie de Rio de Janeiro, permettra de gérer et prévoir la pollution de l'air, de réaliser des études d'impact de la qualité de l'air sur de longues périodes, et d'élaborer des scénarios et stratégies visant à réduire la pollution dans les zones considérées comme critiques. La population aura également accès aux prévisions quotidiennes de la qualité de l'air sur un site web spécifique.

Le projet vise aussi à offrir une meilleure qualité de l'air pour les athlètes qui disputeront les jeux olympiques de 2016 à Rio de Janeiro, conformément aux exigences du Comité Olympique International.



Conservação da Biodiversidade da Mata Atlântica e Desenvolvimento Sustentável

Desenvolvido pela ONG Associação Mico-Leão-Dourado, o projeto tem por objetivo fomentar a participação da população rural em iniciativas que contribuem para a conservação da Mata Atlântica e melhoria da qualidade de vida, na bacia do rio São João (RJ). A intenção é ampliar o habitat disponível para o mico-leão-dourado, assegurando a conectividade dos fragmentos da Mata Atlântica por meio da manutenção de 10 hectares em Sistemas Agroflorestais, recuperando nascentes em lotes de agricultura familiar nos assentamentos próximos à Reserva Biológica Poço das Antas.

Préservation de la biodiversité de la forêt atlantique et développement durable

Développé par l'ONG Mico-Leão-Dourado, le projet a pour objectif de développer l'engagement des populations rurales pour la préservation de la forêt atlantique et l'amélioration de la qualité de vie dans le bassin du fleuve São João. La démarche vise également à accroître l'habitat naturel du petit singe tamarin « mico-leão-dourado ». Cette reconstitution de la forêt est basée sur la récupération de dix hectares de système agroforestier et sur la promotion des méthodes traditionnelles de l'agriculture familiale.





PLANTIO

6 mil

MUDAS DE DIFERENTES
ESPÉCIES NA REGIÃO DA
MATA ATLÂNTICA

Reflorestamento e Preservação da Biodiversidade

Desenvolvido com o objetivo de diminuir as interferências realizadas pelo homem no bioma Mata Atlântica, através do reflorestamento das Áreas de Preservação Permanente; criação de corredores de biodiversidade entre os remanescentes florestais; produção de sementes e mudas geneticamente superiores; preservação de espécies ameaçadas de extinção; análise de sanidade genética das principais espécies ameaçadas de extinção e a recuperação genética dessas espécies. O projeto contou com o plantio de 6.000 mudas de diferentes espécies na região da Mata Atlântica.



Reforestation et préservation de la biodiversité

Ce projet a été développé dans l'objectif de réduire l'impact de l'homme sur la forêt atlantique, via la reforestation de Zones de Préservation Permanente, la création de couloirs de biodiversité entre les unités forestières, la production de boutures génétiquement améliorées et la préservation, l'analyse et la récupération génétique d'espèce menacées d'extinction. Le projet a permis la plantation de 6.000 boutures de différentes espèces dans la région de la forêt atlantique.

Frota de carros elétricos

A UTE Norte Fluminense adquiriu em 2011 seis automóveis híbridos, movidos a gasolina ou eletricidade, para dar suporte às atividades administrativas. O consumo de combustível nesses veículos é reduzido à metade, assim como as suas emissões de CO₂.

Flotte de véhicules électriques

En 2011, UTE Norte Fluminense a fait l'acquisition de six véhicules hybrides, fonctionnant à l'essence et à l'électricité. La consommation de ces véhicules est réduite de moitié, et leurs émissions de CO₂ sont inférieures de 40%.



05

A EMPRESA
ESTABELECEU SÓLIDOS
LAÇOS SOCIAIS COM
COMUNIDADES
DO ESTADO

L'ENTREPRISE A TISSÉ DE
SOLIDES LIENS SOCIAUX
AVEC LES COMMUNAUTÉS DE
L'ÉTAT DE RIO DE JANEIRO





RESPONSABILIDADE SOCIAL

RESPONSABILITÉ SOCIALE

RESPONSABILIDADE SOCIAL

A certificação SA 8000, obtida em 2010, marca o reconhecimento de todo o trabalho feito ao longo dos anos pela equipe da UTE Norte Fluminense no campo da ética e das questões sociais. Todas as auditorias semestrais realizadas desde então confirmaram a excelência e o exemplo da empresa nas relações sociais, tanto interna como externamente.

Não foi à toa que a UTE Norte Fluminense, desde os primeiros dias, estabeleceu sólidos laços de relacionamento com as comunidades das regiões em que atua, seja por meio de parcerias com o Poder Público, instituições de ensino ou por iniciativas independentes.

AUDITORIA
RECOMENDOU
MANTER A
CERTIFICAÇÃO DE
RESPONSABILIDADE
SOCIAL OBTIDA
PELA EMPRESA

RESPONSABILITÉ SOCIALE

La certification SA 8000 obtenue en 2010 marque la reconnaissance de tout le travail effectué depuis des années par l'ensemble des équipes d'UTE Norte Fluminense dans le domaine de l'éthique et du social. Tous les audits semestriels réalisés depuis lors ont confirmé l'excellence et l'exemplarité de l'Entreprise dans ses relations sociales, tant en interne que vis-à-vis de l'externe.

Dès les premiers jours, UTE Norte Fluminense a établi des liens privilégiés avec les communautés environnantes, par le biais de partenariats avec le gouvernement, la ville, les établissements scolaires, ou sous la forme d'initiatives indépendantes.

En huit ans d'existence, l'entreprise affiche une longue liste de parrainages et de soutiens à de nombreux projets culturels, sociaux et sportifs, de la publication de livres à la réalisation de pièces de théâtre ou à l'illumination artistique de monuments historiques, comme l'église de la Candelária, à Rio de Janeiro. UTE Norte Fluminense fait par ailleurs la promotion d'artistes locaux, en les conviant à exposer leur travail au sein même des installations de l'entreprise.

Em oito anos de existência, a empresa coleciona uma extensa lista de apoios a projetos culturais, sociais e esportivos. Financiou desde a publicação de livros e a realização de espetáculos teatrais até a iluminação artística de monumentos históricos como a da Igreja da Candelária, no Rio de Janeiro. Como prática, incentiva artistas locais promovendo exposições regulares nas suas instalações.

Todos os anos, em dezembro, a usina realiza a sua semana cultural, com exposições de artes plásticas, artesanato, apresentações teatrais e musicais, além de workshops, dinâmicas e outras atividades interativas que mobilizam funcionários, suas famílias e convidados da região. Em 2011, a semana cultural contou com apresentação de dança do grupo Portadores da Alegria, exibição do filme “Lixo extraordinário”, sobre a obra de Vik Muniz com os trabalhadores no lixão de Gramacho, em Duque de Caxias, RJ. Contou, ainda, com exposição de pinturas da artista Lorena Reis e palestras sobre culinária saudável, além de shows musicais, como o do grupo *Conversa Afinada*.

Além disso, a UTE Norte Fluminense tomou uma iniciativa única para valorizar o local da fábrica e oferecer um ambiente de trabalho agradável: pintores brasileiros e franceses foram convidados a expressar seu talento na usina, aproveitando superfícies disponíveis sobre as paredes ou em equipamentos técnicos. As pinturas são o resultado da sensibilidade do artista, mas também da interação com os funcionários da usina com os quais cada grafiteiro foi levado a compartilhar seu processo criativo. Cada pintura tem uma dimensão estética singular em um local industrial e convida a todos os que frequentam a usina a ter uma perspectiva diferente sobre o seu trabalho. Este é um instantâneo de imaginação que desafia a sensibilidade de cada um e estimula a criatividade e o desempenho.

Chaque année, en décembre, la centrale réalise sa « semaine culturelle ». Expositions d'arts plastiques, artisanat, pièces de théâtre, comédies musicales, ateliers et autres activités interactives mobilisent les salariés et invités de la région. L'édition 2011 de la semaine culturelle a notamment été marquée par le spectacle de danse du groupe *Portadores da Alegria* et la projection du film *Lixo Extraordinário*, œuvre de Vik Muniz qui met en scène les travailleurs de la décharge municipale de Rio de Janeiro. Par ailleurs, d'autres événements comme l'exposition de peintures de Lorena Reis, les exposés sur la cuisine et la santé ou les concerts du groupe *Conversa Afinada* ont rythmé la semaine.

Par ailleurs, UTE Norte Fluminense a lancé une initiative originale pour mettre en valeur le site de l'usine et offrir un environnement de travail agréable : des artistes peintres brésiliens et français ont été invités à exprimer leur talent dans la centrale, en profitant des surfaces disponibles sur les murs ou sur les équipements techniques. Les fresques sont le résultat de la sensibilité des artistes, mais aussi de l'interaction avec le personnel de l'usine avec qui chaque « graffeur » a été amené à partager sa démarche de création. Chaque tableau donne une dimension esthétique inédite sur un site industriel et invite toutes les personnes qui le fréquente à porter un regard différent sur son travail. C'est un instantané d'imaginaire, qui interpelle la sensibilité de chacun, et qui stimule la créativité et la performance.

UMA GALERIA A CÉU ABERTO NA USINA

Tradicionalmente áridos, espaços industriais não costumam guardar qualquer relação com as artes. Mas, longe de se enquadrar num esquema de atuação empresarial convencional, a UTE Norte Fluminense não só subverteu essa premissa como inaugurou uma verdadeira galeria a céu aberto na sua usina termelétrica, em Macaé.

A diretriz estratégica de promover o desenvolvimento sustentável em todas as suas dimensões – econômica, ambiental, social e cultural – impulsionou a criação de um projeto, iniciado há três anos, em parceria com a Aliança Francesa, que ofereceu a artistas brasileiros e franceses, especializados na arte do grafite, a oportunidade de transformar completamente as instalações da Planta.

O resultado superou todas as expectativas. As técnicas utilizadas, as formas de expressão escolhidas, os universos culturais dos dois países, o colorido dos desenhos, tudo isso deu vida nova ao espaço, revolucionando o ambiente de trabalho, em mais uma iniciativa pioneira.

As intervenções feitas na usina foram resultado de amplas conversas com os funcionários. Todos puderam participar, dar palpites e acompanhar de perto os momentos de criação dos artistas. Nos deslocamentos internos, a cada parte do percurso os desenhos vão surgindo nas torres de resfriamento, nas paredes dos prédios administrativos, nos canos, nos tanques, numa grande mistura de estilos e traços surpreendentes, expressões da arte urbana incorporadas ao cotidiano industrial.

Retratos ou afrescos, todas essas composições estão perfeitamente integradas e em harmonia com a atividade da usina. Há referências em histórias em quadrinhos e até mesmo em elementos de ficção científica. Há inúmeras leituras possíveis, mas, pelo menos, uma reação comum: o prazer de conviver em um ambiente inovador, moderno e humanizado.

A experiência dos artistas na UTE Norte Fluminense foi registrada e catalogada em um livro de fotografias, lançado pela Aliança Francesa.



UN MUSÉE À CIEL OUVERT : LA CENTRALE

Traditionnellement arides, les sites industriels sont rarement des espaces dédiés aux arts. Pourtant, UTE Norte Fluminense, dans une démarche audacieuse, démontre qu'industrie et création artistique peuvent se rejoindre, en faisant de son site de Macaé un véritable musée à ciel ouvert.

La promotion du développement durable dans toutes ses dimensions - économique, environnementale et sociale - est à l'origine de cette initiative peu banale. Il y a 3 ans, UTE Norte Fluminense et l'Alliance Française ont pris la décision d'offrir à des artistes brésiliens et français l'opportunité de transformer radicalement le visuel des installations de la centrale.

Le résultat va bien au-delà des attentes. Les techniques employées, les formes d'expression choisies, les univers culturels des deux pays et le mariage des couleurs sont autant d'éléments qui offrent une nouvelle vie au site, bouleversant le cadre de travail.

Les peintures sont le fruit de nombreux échanges entre les artistes et les salariés de la centrale. Tous ont pu participer et accompagner de près le processus créatif. Au gré des déplacements sur le site, les peintures surgissent des tours de refroidissement, des murs des bâtiments administratifs, des conduites, des réservoirs. L'ensemble forme un grand mélange de styles et de traits surprenants, qui mêlent l'art urbain au quotidien de l'entreprise.

Portraits ou fresques, les œuvres s'intègrent harmonieusement à l'activité de la centrale et la relatent dans des tableaux allégoriques ou sous forme de fiction scientifique. Les compositions appellent à la réflexion et offrent un moment de rêverie. En transformant l'espace de travail, les artistes insufflent un vent de créativité qui stimule la performance de chacun.

L'expérience vécue par les artistes et UTE Norte Fluminense a été recueillie et retranscrite dans un livre de photographies édité par l'Alliance Française. Elle a aussi fait l'objet d'un film documentaire, et a déjà suscité la curiosité des médias et de nombreux observateurs.











AÇÕES SOCIAIS

- Convênio com escolas técnicas de Campos e Macaé, a fim de criar oportunidades profissionais para os estudantes. A UTE Norte Fluminense oferece estágios na usina, com forte possibilidade futura de inserção desses estagiários nos quadros da empresa
- Apoio ao Projeto Uerê, no Rio de Janeiro. Este projeto educacional propõe uma escolarização adaptada às crianças desfavorecidas de uma favela no Rio de Janeiro, vítimas de violência familiar ou social
- Apoio à ONG Solidariedade França-Brasil, que investe na educação de crianças e adolescentes, por meio da formação de educadoras e agentes dos Centros Comunitários localizados na Baixada Fluminense – Rio de Janeiro. Além do apoio feito pela empresa, os funcionários do escritório Rio e seus terceirizados organizaram a coleta de brinquedos, material escolar e de higiene pessoal para as crianças de duas creches apoiadas pela ONG Solidariedade França-Brasil, na Baixada Fluminense
- Doação de milhares de itens de primeira necessidade para a população da região Serrana do Rio de Janeiro atingida pelas chuvas de janeiro de 2011. Além desse apoio direto, houve integração com ações desenvolvidas por equipes de voluntários externos, do Rio e da Cruz Vermelha de Macaé
- Doação de banners para a ONG Tem Quem Queira, que recicla este material fazendo bolsas. A mão-de-obra utilizada pela ONG é de presidiários de Niterói e do Rio de Janeiro



FORMAÇÃO

70%

DOS PARTICIPANTES DO
PROGRAMA DE ESTÁGIO
CONTRATADOS

A INTERAÇÃO E O DIÁLOGO
COM AS COMUNIDADES
FAZEM PARTE DO
COTIDIANO DA UTE NORTE
FLUMINENSE, POR MEIO
DO APOIO A PROGRAMAS
SOCIAIS, CULTURAIS E
EDUCATIVOS

L'INTERACTION ET LE
DIALOGUE AVEC LES
COMMUNAUTÉS, PAR LE
BIAIS DU PARRAINAGE DE
PROGRAMMES SOCIAUX,
CULTURELS ET ÉDUCATIFS,
FONT PARTIE DU QUOTIDIEN
D'UTE NORTE FLUMINENSE



L'ACTION SOCIALE

- Convention avec des établissements d'enseignement technique de Macaé et Campos, visant à proposer des opportunités professionnelles aux étudiants. UTE Norte Fluminense offre des stages avec de fortes perspectives de conversion en emploi stable. Jusqu'à présent, 70% des stagiaires ont poursuivi leur engagement au sein d'UTE Norte Fluminense comme salariés
- Appui au projet Uerê, à Rio de Janeiro. Ce projet éducatif propose une scolarisation adaptée aux enfants défavorisés d'une favela de Rio de Janeiro, victimes de violence familiale ou sociale
- Appui à l'ONG *Solidariedade França-Brasil*, qui œuvre pour l'éducation d'enfants et d'adolescents en participant à la formation d'éducateurs et d'agents des centres communautaires situés dans la banlieue de Rio de Janeiro (Baixada Fluminense). Outre le parrainage de l'entreprise, les salariés de Rio de Janeiro et ses sous-traitants ont organisé une collecte de jouets, matériels scolaires et produits d'hygiène personnelle pour les enfants de deux crèches
- Don de milliers de biens de première nécessité aux populations de la région Serrana de Rio de Janeiro, victimes des pluies de janvier 2011
- Don de bannières plastiques à l'ONG *Tem Quem Queira*, qui recycle ce matériau en sacs à main. La main d'œuvre de l'ONG est composée de détenus de Niterói et Rio de Janeiro



PROJETOS CULTURAIS

Utilizando recursos provenientes de incentivos fiscais ou de desembolsos espontâneos, a empresa patrocinou em 2011:

Livros

- *Glaziou e as raízes do paisagismo no Brasil*. Obra sobre o paisagista francês Auguste François Marie Glaziou, que veio ao Rio de Janeiro a convite de D. Pedro II, em 1858, para coordenar a diretoria de Parques e Jardins da Casa Imperial. Projetou jardins em importantes espaços públicos como a Quinta da Boa Vista e o Campo de Santana
- *Rio de Janeiro Art Déco*. Cuidadoso trabalho de pesquisa que revisita o Rio de Janeiro em um período de enorme efervescência cultural – a primeira metade do século XX
- *Maria Klonowska Arte e Vida*. Patrocínio ao livro sobre a vida e a arte da artista plástica Maria Klonowska

Cinema

- Patrocínio ao projeto cinematográfico *Energia Sustentável*, coordenado pelo Instituto Acende Brasil. Sob responsabilidade da produtora Canal Azul, estão sendo produzidos cinco filmes que abordam a geração, transmissão e distribuição de energia elétrica no território brasileiro. Serão mostrados os diversos caminhos que a energia percorre até chegar aos consumidores finais. Um ator “curioso” fará um giro pelo país esclarecendo dúvidas da população
- A UTE Norte Fluminense fez acordo com o Procel – Programa Nacional de Conservação de Energia Elétrica, da Eletrobras – e a Fundação Roberto Marinho para produção de filmes que contribuam para conscientizar a população sobre a necessidade de economizar energia. Os filmes, que deverão ser concluídos até 2012, serão veiculados em campanhas nacionais, salas de projeção, escolas e canais de TV

Espetáculos e exposições

- Peça teatral *As Mimosas da Praça Tiradentes*
- Peça infantil *O menino detrás das nuvens*
- *Festival de Teatro Escolar* em Nova Friburgo
- *Feira de Ciências Escolar* em Nova Friburgo
- 2ª Edição *Prix Web Photo* (AF)
- 1º *Festival de Inverno do Rio de Janeiro* (Música Clássica)
- Turnê da Orquestra de Campos aos EUA
- Orquestra de Câmara de Toulouse
- Concurso Nacional da Canção Francesa
- Show *Parcerias Centenárias, O Carnaval que eles fizeram*, com o grupo Sururu na Roda
- Desfile Mirim da escola de Samba Portela
- Exposição *Arte Européia nas Coleções Privadas do Rio de Janeiro*
- Exposição *Di Cavalcanti visita Macaé*
- Exposição da paulistana Luciana Maioli, pintora, desenhista e escultora
- Exposição do venezuelano radicado em Osasco, Tony Figueira, mestre em colagens manuais
- Exposição *A Fascinante Arte de Lielzo Azambuja*, em aquarela, acrílico sobre tela, bico de pena e óleo sobre tela



CULTURA

20

PROJETOS CULTURAIS
RECEBERAM APOIO DA UTE
NORTE FLUMINENSE EM 2011

PROJETS CULTURELS

Grâce aux incitations fiscales ou sur fonds propres, l'entreprise a financé en 2011 les projets suivants :

Livres

- *Glaziou e as raízes do paisagismo no Brasil* (Glaziou et les racines du paysagisme au Brésil). L'ouvrage retrace le parcours du paysagiste français Auguste François Marie Glaziou, appelé à Rio de Janeiro par Dom Pedro II en 1858 pour diriger les Parcs et Jardins de la Demeure Impériale. Glaziou a dessiné et conçu les jardins des principaux espaces publics de la ville, comme la Quinta da Boa Vista et la Campo de Santana
- *Rio de Janeiro Art Déco*. Une oeuvre qui décrit le Rio de Janeiro de la première moitié du XXème siècle, période de forte effervescence culturelle.
- *Maria Klonowska Arte e Vida*. Parrainage du livre sur la vie et l'art de l'artiste plastique Maria Klonowska

ESPETÁCULO TEATRAL
MIMOSAS DA PRAÇA
TIRADENTES, LIVRO RIO
DE JANEIRO ART DÉCO E
ESCOLA DE SAMBA MIRIM DA
PORTELA

PIÈCE DE THÉÂTRE MIMOSAS
DA PRAÇA TIRADENTES, LIVRE
RIO DE JANEIRO ART DÉCO,
ECOLE DE SAMBA DE
PORTELA



Cinema

- Parrainage du projet cinématographique Énergie Durable, piloté par l'Institut Acende Brasil. Cinq films seront tournés sur les thèmes de la production, du transport et de la distribution d'énergie électrique au Brésil. Par exemple, les divers chemins empruntés par l'électricité jusqu'au consommateur final y seront présentés. Un acteur «curieux» parcourra le pays pour répondre aux interrogations de la population sur ces sujets
- UTE Norte Fluminense a conclu un accord avec le Procel - Programme National de Conservation de l'Énergie Électrique - et la Fondation Roberto Marinho pour la production de films éducatifs faisant la promotion des économies d'énergie. Ces films seront diffusés dans le cadre de campagnes nationales, dans des cinémas, des écoles, ou à la télévision

Spectacles et Expositions

- Pièce de théâtre *Les Mimosas de la Place Tiradentes*
- Pièce de théâtre pour enfants *Le petit garçon derrière les nuages*
- Festival de Théâtre Scolaire de Nova Friburgo
- Foire de Sciences Scolaires de Nova Friburgo
- 2^{ème} Edition du Prix Web Photo avec l'Alliance Française
- 1^{er} Festival d'Hiver de Rio de Janeiro (Musique Classique)
- Tournée de l'Orchestre de Campos aux États-Unis
- Orchestre de Chambre de Toulouse
- Concours National de la Chanson Française avec l'Alliance Française
- Spectacle Partenariats Centenaires, *Le Carnaval comme ils le font*, avec le groupe *Sururu na Roda*
- Défilé des Minimes de l'école de samba Portela
- Exposition Art Européen dans les Collections Privées de Rio de Janeiro
- Exposition *Di Cavalcanti visite Macaé*
- Exposition de l'artiste de São Paulo, Luciana Maioli, peintre, dessinatrice et sculpteuse
- Exposition de l'artiste vénézuélien, Tony Figueira, maître en collages manuels
- Exposition *L'Art Fascinant de Lielzo Azambuja*. Aquarelles, peinture acrylique sur toile, plume et peinture à l'huile



SELO DE QUALIDADE

2016

PROJETO TRANSFORMARÁ
MACAÉ EM POLO
PREPARATÓRIO PARA OS
JOGOS OLÍMPICOS



ESPORTES

- Apoio ao Clube de Regatas do Flamengo, do Rio de Janeiro, para a preparação de atletas de base da ginástica olímpica feminina do Clube, uma das mais fortes do país.
- Patrocínio ao projeto *Selo de Qualidade* que transforma Macaé em pólo preparativo para os jogos olímpicos de 2016, iniciativa da Confederação Brasileira de Canoagem que tem por objetivo formar, em todo o Brasil, quatro pólos preparativos para atletas.
- Patrocínio ao projeto Remando para o Futuro, que oferece preparação para os atletas do *slalom* e formará equipe para participação em quatro competições nos demais pólos preparatórios.
- Desde 2010, a empresa promove a Corrida e Caminhada da UTE Norte Fluminense, que já faz parte do Calendário Oficial de Macaé. Participam da competição funcionários da empresa e atletas da região.

SPORTS

- Soutien au Club multisport de Flamengo, à Rio de Janeiro, pour la préparation des gymnastes de la sélection olympique féminine.
- Parrainage du projet Label de Qualité, qui vise à faire de Macaé un pôle de préparation pour les Jeux Olympiques de 2016, dans le cadre d'une initiative conduite par la Fédération Brésilienne de Canoé /Kayak.
- Parrainage du projet *Ramer vers le Futur* pour préparer des athlètes de haut niveau en canoé-kayak.
- Organisation annuelle de la *Course et Marche Sportive d'UTE Norte Fluminense*, intégrée au Calendrier Officiel de Macaé. Salariés et athlètes locaux participent à l'évènement.

A black and white photograph of industrial infrastructure. Large, curved pipes with horizontal ribbing are supported by a complex network of metal beams and brackets. The pipes are arranged in a series of curves, creating a sense of depth and scale. The lighting highlights the textures of the metal and the structural complexity of the system.

06

A EMPRESA FOI BEM EM
TODOS OS ASPECTOS
RELEVANTES

L'ENTREPRISE PRESENTE
DES COMPTES SAINS ET
PERFORMANTS

A photograph of several large, industrial pipes, likely for steam or water, wrapped in corrugated metal insulation. The pipes are arranged in a complex, overlapping fashion, with some showing a brownish-orange patina and others a greyish-silver color. The background is dark and industrial, with structural steel visible.

BALANÇOS PATRIMONIAIS

ÉTATS FINANCIERS

RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

Ao Conselho de Administração e aos Acionistas da Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A.
Rio de Janeiro - RJ

Examinamos as demonstrações contábeis da Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A. ("Companhia"), que compreendem o balanço patrimonial em 31 de dezembro de 2011 e as respectivas demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e dos fluxos de caixa para o exercício findo naquela data, assim como o resumo das principais práticas contábeis e demais notas explicativas.

Responsabilidade da Administração sobre as demonstrações financeiras

A Administração da Companhia é responsável pela elaboração e adequada apresentação dessas demonstrações contábeis de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil e pelos controles internos que ela determinou como necessários para permitir a elaboração de demonstrações financeiras livres de distorção relevante, independentemente se causada por fraude ou erro.

Responsabilidade dos auditores independentes

Nossa responsabilidade é a de expressar uma opinião sobre essas demonstrações contábeis com base em nossa auditoria, conduzida de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria. Essas normas requerem o cumprimento de exigências éticas pelos auditores e que a auditoria seja planejada e executada com o objetivo de obter segurança razoável de que as demonstrações financeiras estão livres de distorção relevante.

Uma auditoria envolve a execução de procedimentos selecionados para obtenção de evidência a respeito dos valores e divulgações apresentados nas demonstrações financeiras. Os procedimentos selecionados dependem do julgamento do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção relevante nas demonstrações financeiras, independentemente se causada por fraude ou erro. Nessa avaliação de riscos, o auditor considera

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS SUR LES ÉTATS FINANCIERS

Au Conseil d'Administration et aux actionnaires de la Centrale thermique Norte Fluminense S.A.
Rio de Janeiro - RJ

Nous avons examiné les états financiers de la Centrale thermique Norte Fluminense S.A. («l'entreprise»), qui incluent son bilan au 31 décembre 2011, son compte de résultats, la variation des capitaux propres et des flux de trésorerie, ainsi que le résumé de ses principales pratiques comptables et d'autres annexes au bilan.

Responsabilité de la Direction à l'égard des états financiers

La Direction de l'entreprise est responsable de l'élaboration et de la présentation correcte de ces états financiers, conformément aux normes comptables en vigueur au Brésil, ainsi que des contrôles internes qu'elle a instaurés pour permettre l'élaboration d'états financiers exempts de distorsions importantes, que celles-ci soient le fait de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité des auditeurs indépendants

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur un audit réalisé dans le respect des normes brésiliennes et internationales d'audit. Ces normes incluent des aspects déontologiques et demandent que l'audit soit planifié et exécuté en vue d'obtenir un niveau d'assurance raisonnable de fiabilité des comptes.

L'audit consiste à exécuter des procédures sélectionnées en vue de vérifier les valeurs et les informations présentées dans les états financiers. Le choix de ces procédures dépend du jugement de l'auditeur et incluent l'évaluation du risque d'existence de distorsions significatives, intentionnelles ou non. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur tient compte des contrôles internes existants pour planifier les procédures d'audit les plus appropriées aux circonstances, mais s'abstient d'exprimer une opinion sur l'efficacité dudit contrôle interne. Un audit inclut aussi une évaluation des pratiques comptables utilisées et de la fiabilité des estimations comptables réalisées par la Direction, ainsi qu'une

os controles internos relevantes para a elaboração e adequada apresentação das demonstrações contábeis da Companhia para planejar os procedimentos de auditoria que são apropriados nas circunstâncias, mas não para fins de expressar uma opinião sobre a eficácia desses controles internos da Companhia. Uma auditoria inclui, também, a avaliação da adequação das práticas contábeis utilizadas e a razoabilidade das estimativas contábeis feitas pela Administração, bem como a avaliação da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

Acreditamos que a evidência de auditoria obtida é suficiente e apropriada para fundamentar nossa opinião.

Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações contábeis acima referidas apresentam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A. em 31 de dezembro de 2011, o desempenho de suas operações e os seus fluxos de caixa para o exercício findo naquela data, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

Rio de Janeiro, 13 de fevereiro de 2012

KPMG Auditores Independentes
CRC SP-014428/O-6 F-RJ

Vânia Andrade de Souza
Contadora CRC-RJ-057497/O-2

évaluation de la présentation des états financiers dans leur ensemble.

Nous sommes d'avis que les éléments d'audit que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour émettre une opinion fondée.

Opinion

D'après nous, les états financiers mentionnés ci-dessus sont le reflet sincère de la situation comptable et financière de la Centrale thermique Norte Fluminense S.A. au 31 décembre 2011, de la performance de ses opérations et de ses flux de trésorerie pour l'exercice en question, conformément aux normes comptables en vigueur au Brésil.

Fait à Rio de Janeiro le 13 février 2012

KPMG Auditeurs Indépendants
Inscription au Registre du Commerce CRC SP-014428/
O-6-F RJ

Vânia Andrade de Souza
Comptable CRC RJ-057497/O-2

Balanços patrimoniais – 31 de dezembro de 2011 e 2010 (Em milhares de Reais - R\$)

Bilan – Exercices échus les 31 décembre 2011 et 2010 (En milliers de BRL)

ATIVO ACTIF	31/12/2011	31/12/2010
Circulante Courant		
Caixa e equivalentes de caixa - nota 5 Trésorerie et équivalents de trésorerie - Note 5	161.895	137.280
Contas a receber – nota 7 Créances clients - Note 7	119.522	73.677
Direito de uso – Combustível – nota 8 « Droit d’usage-combustible » - Note 8	45.603	25.309
Almoxarifado Stocks - Matières et Fournitures	21.149	17.831
Tributos e contribuições sociais a compensar – nota 9 Impôts et taxes à compenser - Note 9	334	9.753
Prêmios de seguros a apropriar Assurances – charge constatée d’avance	71	53
Hedge - nota 17e Couverture (Hedge) - Note 17e	661	–
Adiantamentos e outros Avances et divers	33.639	24.961
Total do circulante Total actif courant	382.874	288.864
Não circulante Non courant		
Realizável a longo prazo Réalisable à long terme		
Depósito vinculado - nota 6 Dépôts de garantie - Note 6	44.529	42.733
Imposto de renda e contribuição social diferidos – nota 10b IS* et Contribution sociale* différés - Note 10b	–	1.219
	44.529	43.952
Permanente Permanent		
Ativo imobilizado – nota 11 Immobilisations - Note 11	1.289.623	1.307.611
Ativo intangível Incorporel	720	855
Total do não circulante Total actif non courant	1.334.872	1.352.418
Ativo total Actif total	1.717.746	1.641.282

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.

Les notes explicatives font partie intégrante des états financiers.

* L'imposition des S.A. sur le résultat se divise en deux impôts au Brésil : l'IRPJ, que nous dénommons IS, par analogie avec l'Impôt Société, et la CSLL, que nous traduirons par Contribution Sociale.

Balanços patrimoniais – 31 de dezembro de 2011 e 2010 (Em milhares de Reais - R\$)

Bilan – Exercices échus les 31 décembre 2011 et 2010 (En milliers de BRL)

PASSIVO PASSIF	2011	2010
Circulante Courant		
Contas a pagar e fornecedores – nota 12 Factures à payer et fournisseurs - Note 12	84.847	78.701
Folha de pagamento, férias e respectivos encargos Salaires, congés payés et charges afférentes	3.382	2.232
Tributos e contribuições a pagar Impôts et taxes à payer	7.425	5.640
Juros sobre capital próprio/Dividendos – nota 15d Intérêts sur capitaux propres/dividendes – Note 15d	58.515	45.796
Hedge - nota 17e Couverture – Note 17e	-	2.848
Empréstimos e financiamentos – nota 13 Emprunts et financements – Note 13	60.753	59.650
Imposto de renda e contribuição social - nota 10 IS* et Contribution sociale* - Note 10	32.879	-
	247.801	194.867
Não circulante Non courant		
Exigível a longo prazo Exigible à long terme		
Empréstimos e financiamentos – nota 13 Emprunts et financements – Note 13	229.167	282.077
Imposto de renda e contribuição social diferidos – nota 10b IS* et Contribution sociale* différés – Note 10b	230.430	204.468
Total do não circulante Total passif non courant	459.597	486.545
Patrimônio líquido - Nota 14 Capitaux propres - Note 14		
Capital social Capital social	481.432	481.432
Reservas de lucros Mise en réserve du bénéfice	528.916	478.438
	1.010.348	959.870
Passivo total Passif total	1.717.746	1.641.282

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações financeiras.
 Les notes explicatives font partie intégrante des états financiers.

Demonstração dos resultados – exercícios findos em 31 de dezembro de 2011 e 2010 (Em milhares de Reais - R\$)

Compte de résultat – Exercices échus les 31 décembre 2011 et 2010 (En milliers de BRL)

	2011	2010
Receita Operacional Líquida Recette nette d'exploitation	970.051	791.805
Custo de geração e produção de energia Coût de la production d'électricité	(565.595)	(464.955)
Lucro Bruto Résultat brut	404.457	326.851
Gerais e Administrativas Charges générales et administratives	(31.441)	(24.326)
Lucro Operacional Résultat d'exploitation	373.016	302.525
Despesas Financeiras Charges financières	(41.867)	(41.218)
Receitas Financeiras Produits financiers	22.387	13.148
Lucro antes da contribuição social e Imposto de renda Résultat avant impôts	353.536	274.455
Impostos de renda e contribuição social Corrente Impôt Société et contribution sociale courants	(79.977)	(51.342)
Impostos de renda e contribuição social Diferidos Impôt Société et contribution sociale différés	(27.179)	(30.287)
Lucro Líquido do Exercício Résultat net de l'exercice	246.380	192.826
Lucro básico e diluído por ação - em Reais Résultat dilué par action – en BRL	0,51	0,40

Demonstração das mutações do patrimônio líquido – 31 de dezembro de 2011 e 2010 (Em milhares de Reais - R\$)

Tableau de variation des capitaux propres – Exercices échus les 31 décembre 2011 et 2010 (En milliers de BRL)

RESERVA DE LUCROS | MISE EN RÉSERVE DE BÉNÉFICE

	Capital Social Capital Social	Reserva Legal Réserve légale	Retenção de Lucros Report à nouveau	Dividendos adicionais propostos Dividendes supplémentaires proposés	Lucros acumulados Bénéfices cumulés	Total Total
Saldos em 31 de dezembro de 2009 Soldes au 31 décembre 2009	481.432	18.463	–	100.587	312.945	913.427
Pagamento dos dividendos adicionais Paiement des dividendes supplémentaires				(100.587)		(100.587)
Lucro líquido do exercício Bénéfice net de l'exercice					192.826	192.826
Destinações: Destinations :						
Reserva Legal Réserve légale		9.641			(9.641)	–
Dividendos mínimos / Juros sobre capital próprio Dividendes statutaires / Intérêts sur capitaux propres					(45.796)	(45.796)
Dividendos adicionais propostos Dividendes supplémentaires proposés				450.334	(450.334)	–
Saldos em 31 de dezembro de 2010 Soldes au 31 décembre 2010	481.432	28.104	–	450.334	–	959.870
Pagamento dos dividendos adicionais Paiement des dividendes supplémentaires				(137.387)		(137.387)
Retenção de Lucros Report à nouveau			312.947	(312.947)		
Lucro líquido do exercício Bénéfice net de l'exercice					246.380	246.380
Destinações: Destinations :						
Reserva legal Réserve légale		12.319			(12.319)	–
Dividendos mínimos / Juros sobre capital próprio Dividendes statutaires / Intérêts sur capitaux propres					(58.515)	(58.515)
Dividendos adicionais propostos Dividendes supplémentaires proposés				175.546	(175.546)	–
Saldos em 31 de dezembro 2011 Soldes au 31 décembre 2011	481.432	40.423	312.947	175.546	–	1.010.348

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.
Les notes explicatives font partie intégrante des états financiers.

Demonstrações dos fluxos de caixa – Exercícios findos em 31/12/2011 e 2010 (Em milhares de reais)

Tableau des flux de trésorerie – Exercices échus les 31 décembre 2011 et 2010 (En milliers de BRL)

	2011	2010
Atividade Operacional Activité industrielle		
Lucro líquido do exercício Bénéfice net de l'exercice	246.380	192.826
Ajustes Régularisations :		
Depreciação e amortização Dépréciation et amortissement	72.416	70.736
Tributos diferidos passivos Impôts différés passifs	27.181	28.396
Empréstimos e financiamentos – juros Emprunts et financement - intérêts	32.036	36.895
Hedge Couverture	642	4.545
Variações em: Variations :		
(Aumento) redução de contas a receber (Augmentation) diminution des créances clients	(45.845)	(5.989)
(Aumento) redução de almoxarifado e direito de uso de combustível (Augmentation) diminution des Stocks - Matières et Fournitures et « droit d'usage de combustible »	(23.612)	2.708
(Aumento) redução nos tributos diferidos ativos (Augmentation) diminution des impôts différés actifs	-	2.322
(Aumento) redução outros ativos curto e longo prazo (Augmentation) diminution autres actifs à court et long termes	(10.492)	(4.083)
Aumento (redução) de fornecedores Augmentation (diminution) de dettes fournisseurs	6.146	2.678
Aumento (redução) de impostos, taxas e contribuições curto e longo prazo Augmentation (diminution) d'impôts, taxes et contributions à court et long termes	45.233	362
Aumento (redução) outras contas a pagar Augmentation (diminution) autres factures à payer	-	520
Recursos líquidos provenientes das atividades operacionais Ressources nettes provenant de l'activité industrielle	350.085	331.916
Atividade de financiamento Activité Financement		
Empréstimos e financiamentos - principal Emprunts et financements - capital	(52.910)	(61.221)
Empréstimos e financiamentos – juros Emprunts et financements – intérêts	(30.933)	(37.162)
Hedge Couverture	(4.151)	(8.579)
Dividendos e juros sobre capital próprio pagos a acionistas Dividendes et intérêts sur capitaux propres versés aux actionnaires	(183.184)	(134.117)
Recursos Líquidos utilizados na atividade de financiamento Ressources nettes utilisées pour l'activité financement	(271.178)	(241.079)
Atividade de investimento Activité Investissement		
Aquisição de imobilizado e intangível Acquisition d'actif immobilisé et incorporel	(54.292)	(55.842)
Recursos líquidos utilizados na atividade de investimento Ressources nettes utilisées pour l'activité investissement	(54.292)	(55.842)
Variação Líquida no exercício Variation nette sur l'exercice	24.615	34.995
Disponibilidades no início do exercício Disponible en début d'exercice	137.280	102.285
Disponibilidades no final do exercício Disponible en fin d'exercice	161.895	137.280
Disponibilidade gerada no exercício Augmentation de trésorerie	24.615	34.995

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.
Les notes explicatives font partie intégrante des états financiers.

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

**Exercícios findos em 31 de dezembro de 2011 e 2010
(em milhares de reais)**

1. ATIVIDADES

A Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A.(Companhia) é uma sociedade anônima constituída em 25 de maio de 1999, com sede na cidade do Rio de Janeiro e tem por objeto social: (i) a realização de estudos, projetos, construção, instalação e operação de uma usina termelétrica localizada no estado do Rio de Janeiro, para a geração de energia elétrica; (ii) venda de energia gerada por essa usina; (iii) prestação de serviços técnicos, e (iv) comercialização relacionada às atividades mencionadas acima.

As atividades de geração, transmissão, distribuição e comercialização de energia são regidas pela Agência Nacional de Energia Elétrica - ANEEL, que no exercício de sua função de proteção dos consumidores cativos das concessionárias de distribuição, define, através de resoluções normativas, os limites de atuação, operação e comercialização dos produtores independentes de energia. Assim, a UTE foi autorizada, conforme despacho ANEEL 1.293 de 22 de Setembro de 2005, a implantar uma usina termelétrica a ciclo combinado, com três turbos - geradores a gás e um turbo gerador a vapor, resultando em uma capacidade total instalada de 868,9 MW, usando gás natural como combustível. A autorização tem prazo de 30 anos e pode ser renovada a critério da ANEEL e a pedido da autorizada.

Em 17 de dezembro de 2001, a Companhia e a Light Serviços de Eletricidade S.A., concessionária engajada na distribuição e venda de energia elétrica no estado do Rio de Janeiro, celebraram um contrato para a venda de energia elétrica para um período de 20 anos com data final prevista para 2024, nos termos Resolução nº 256 da ANEEL de 2 de julho de 2001.

Em 14 de março de 2001, a Companhia assinou um Contrato de Fornecimento de Gás com a Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A. e a CEG Rio S.A., revisado em 16 de janeiro de 2005, estabelecendo o fornecimento de 3,4 milhões m³ de gás natural diariamente ao longo de um período de 20 anos, renovável por outros

NOTE EXPLICATIVE DES ÉTATS FINANCIERS

Aux 31 décembre 2011 et 2010 (En milliers de BRL)

1. ACTIVITÉS

La Centrale thermique Norte Fluminense S.A. (l'entreprise) est une société anonyme constituée le 25 mai 1999, sise à Rio de Janeiro et dont l'objet social est le suivant : (i) réalisation d'études et de projets, construction, installation et exploitation d'une centrale thermique située dans l'état de Rio de Janeiro pour produire de l'électricité ; (ii) vente de l'électricité produite par cette centrale ; (iii) fourniture de services techniques, et (iv) commercialisation liée aux activités mentionnées ci-dessus.

Les activités de production, de transport, de distribution et de commercialisation d'électricité sont régies par l'ANEEL, Agence Nationale brésilienne de l'Énergie Électrique qui, dans l'exercice de ses fonctions de protection des consommateurs captifs, définit par des résolutions normatives les limites d'action, d'exploitation et de commercialisation des producteurs indépendants d'électricité. L'entreprise a donc été autorisée par la décision ANEEL 1.293 du 22 septembre 2005 à construire une centrale thermique à cycle combiné, munie de trois turbines à gaz naturel et d'une turbine à vapeur fournissant une puissance installée de 868,9 MW. L'autorisation vaut pour trente ans et pourra être renouvelée sur décision de l'ANEEL et à la demande de l'entreprise.

Le 17 décembre 2001, l'entreprise a signé avec Light Serviços de Eletricidade S.A., un concessionnaire de services de distribution et de vente d'électricité installé dans l'état de Rio de Janeiro, un contrat d'achat d'électricité sur vingt ans – donc jusqu'à la fin 2024 – approuvé par la Résolution nº 256 de l'ANEEL du 2 juillet 2001.

Le 14 mars 2001, l'entreprise a signé un contrat de fourniture de gaz avec Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A. et CEG Rio S.A. Ce contrat, qui a fait l'objet d'un avenant le 16 janvier 2005, prévoit la fourniture de 3,4 millions de m³ de gaz naturel par jour pendant 20 ans à partir de la mise en exploitation de la centrale,

10 anos, a partir do início das operações da usina. Em 29 de julho de 2005, a quantidade diária total foi ajustada para 3,231 milhões m³. O contrato, que é estruturado como um contrato do tipo take-or-pay/ship-or-pay, está em conformidade com a Portaria n° 176 de 1 de junho de 2001, emitida pelo Ministério das Minas e Energias e pelo Ministério da Fazenda, e, posteriormente, com a Portaria n° 234 de 22 de julho de 2002, que mantém o preço fixo em Reais entre as datas de reajustes de tarifa de gás. Este contrato tem prazo de 20 anos, podendo ser prorrogado por mais 10 anos.

Em 10 de dezembro de 2004, a Agência Reguladora Brasileira - ANEEL publicou no Diário Oficial da União, a autorização para a operação comercial da turbina a vapor a partir de 9 de dezembro de 2004.

Em 2004 a Companhia obteve junto ao BNDES - Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social linha de crédito no qual foram recebidos em 2004 recursos no montante de R\$ 746.709, sendo amortizado em 144 parcelas mensais e sucessivas a partir de 15 de Novembro de 2004.

2. APRESENTAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS E PRINCIPAIS CRITÉRIOS CONTÁBEIS

As demonstrações contábeis foram elaboradas e estão sendo apresentadas de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil, as quais incluem as disposições da Lei das Sociedades por Ações e os Pronunciamentos, as Orientações e as Interpretações emitidos pelo Comitê de Pronunciamentos Contábeis - CPC.

A Companhia adotou todas as normas, revisões de normas e interpretações técnicas emitidas pelo CPC que estavam em vigor em 31 de dezembro de 2011.

Para fins de melhor classificação, a Companhia ajustou os montantes de R\$ 36.895 de juros sobre empréstimos e R\$ 4.545 de hedge no lucro líquido do período, incluindo na linha de atividade de financiamento – ajuste ao lucro líquido na Descontração do Fluxo de Caixa do exercício anterior, a qual está sendo reapresentada para melhor comparabilidade com a demonstração do exercício de 2011.

A Diretoria da Companhia, em reunião realizada em 13 de fevereiro de 2012, autorizou a divulgação destas demonstrações contábeis.

renouvelable pour 10 ans. Le 29 juillet 2005, la quantité journalière totale de gaz a été ajustée à 3,231 millions de m³. Établi sous la forme du take-or-pay/ship-or-pay, le contrat est conforme à l'arrêté n° 176 du 1er juin 2001 du ministère des Mines et des Énergies et du ministère de l'Économie, puis à l'arrêté n° 234 du 22 juillet 2002, qui stipulent la fixité des prix du gaz en BRL entre les dates de réajustement des tarifs. Ce contrat est d'une durée de 20 ans, renouvelable une fois pour 10 ans.

Le 10 décembre 2004, l'agence de régulation brésilienne (ANEEL) a publié au Journal Officiel Fédéral son autorisation d'exploitation commerciale de la turbine à vapeur du 9 décembre 2004.

La Banque Nationale de Développement Économique et Social (BNDES) a octroyé à l'entreprise un emprunt de BRL 746.709, décaissés en 2004 et payables en 144 mensualités successives à compter du 15 novembre 2004.

2. PRÉSENTATION DES ÉTATS FINANCIERS ET PRINCIPAUX CRITÈRES COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés et présentés conformément aux normes comptables en vigueur au Brésil, parmi lesquelles la Loi sur les Sociétés par Actions, ainsi que les «Prononcements» (normes comptables), Orientations et Interprétations émises par le Comité des Prononcements Comptables (CPC).

L'entreprise a adopté toutes les normes, les révisions de normes et les interprétations émises par le CPC en vigueur au 31 décembre 2011.

L'entreprise a intégré les montants BRL 36.895, lié aux intérêts de l'emprunt, et BRL 4.585, couverture du résultat net sur l'exercice, à la ligne d'activité de financement, représentée dans le but de faciliter l'analyse comparative avec les états financiers de l'exercice de 2011.

A l'occasion de sa réunion du 13 février 2012, le Conseil d'administration de l'entreprise a autorisé la publication de ces états.

Unité monétaire

L'unité monétaire de présentation des états financiers de la Centrale thermique Norte Fluminense est le real (BRL). Les montants ont été arrondis au millier près, sauf indication contraire.

Moeda funcional e moeda de apresentação

Essas demonstrações financeiras são apresentadas em Real, que é a moeda funcional da Companhia. Todas as informações financeiras apresentadas em Real foram arredondadas para o milhar mais próximo, exceto quando indicado de outra forma.

Moeda estrangeira

Transações em moeda estrangeira são convertidas para a moeda funcional da Companhia pelas taxas de câmbio nas datas das transações. Ativos e passivos monetários denominados e apurados em moedas estrangeiras são convertidos para a moeda funcional pela taxa de câmbio da data do fechamento. Os ganhos e as perdas resultantes da atualização desses ativos e passivos verificados entre a taxa de câmbio vigente na data da transação e os encerramentos dos exercícios são reconhecidos como receitas ou despesas financeiras no resultado.

Mensuração

As demonstrações contábeis foram preparadas utilizando o custo histórico como base de valor, com exceção dos instrumentos financeiros mensurados pelo valor justo por meio do resultado.

Estimativas contábeis

Na elaboração das demonstrações contábeis é necessário utilizar estimativas para certos ativos, passivos e outras transações. Essas estimativas incluem depreciação e amortização, valor de mercado de instrumentos financeiros e imposto de renda diferido. Embora a Administração utilize premissas e julgamentos que são revisados periodicamente, os resultados reais podem divergir dessas estimativas.

Devises étrangères

Les transactions en devises ont été converties en BRL au taux de change en vigueur à la date de la transaction. Les actifs et les passifs monétaires établis et calculés en devises ont été convertis en BRL au taux de change de la date de clôture. Les gains ou pertes résultant de la variation du taux de change entre les dates de transactions et de clôture de l'exercice ont été considérées comme recettes ou dépenses financières dans le compte de résultat.

Valorisation

Les états financiers ont été préparés sur la base du coût historique, à l'exception des instruments financiers évalués à leur juste valeur dans le compte de résultat.

Estimations comptables

Pour élaborer des états financiers il est nécessaire d'utiliser des estimations pour certains actifs, certains passifs ou certaines transactions. Ces estimations incluent la dépréciation et l'amortissement, la valeur de marché des instruments financiers et l'impôt société différé. Bien que la Direction révise périodiquement ses hypothèses et ses jugements, des écarts peuvent se produire entre ces estimations et les véritables résultats.

3. SUMÁRIO DAS PRINCIPAIS PRÁTICAS CONTÁBEIS

As políticas contábeis descritas em detalhes abaixo têm sido aplicadas de maneira consistente a todos os períodos apresentados nessas demonstrações contábeis.

a. Instrumentos financeiros

Todos os instrumentos financeiros foram reconhecidos no balanço da Companhia, tanto no ativo quanto no passivo, e são mensurados inicialmente pelo valor justo quando aplicável e após o reconhecimento inicial de acordo com sua classificação.

Ativos financeiros não derivativos – Incluem caixa e equivalentes de caixa, aplicações financeiras, contas a receber, direito de uso-combustível, fornecedores e empréstimos e financiamentos. Os empréstimos e financiamentos são mensurados pelo custo amortizado utilizando o método de taxa de juros efetiva. As aplicações financeiras são mensuradas ao valor justo por meio de resultado.

Ativos financeiros registrados pelo valor justo por meio do resultado – Um ativo financeiro é classificado pelo valor justo por meio do resultado caso seja classificado como mantido para negociação e seja designado como tal no momento do reconhecimento inicial. Os instrumentos financeiros são designados pelo valor justo por meio do resultado se a Companhia gerencia tais investimentos e toma decisões de compra e venda baseadas em seus valores justos, de acordo com a sua gestão de riscos e sua estratégia de investimentos. Os custos da transação, após o reconhecimento inicial, são reconhecidos no resultado como incorridos. Os instrumentos financeiros registrados pelo valor justo por meio do resultado são medidos pelo valor justo, e mudanças no valor justo desses ativos são reconhecidas no resultado do exercício.

Empréstimos e recebíveis – São ativos financeiros com pagamentos fixos ou calculáveis que não são cotados no mercado ativo. Tais ativos são reconhecidos inicialmente pelo valor justo acrescido de quaisquer custos de transação atribuíveis. Após o reconhecimento inicial, os empréstimos e recebíveis são medidos pelo custo amortizado através do método dos juros efetivos, decrescidos de qualquer perda por redução ao valor recuperável.

3. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLES

Les politiques comptables décrites ci-dessous ont été appliquées de façon homogène à toutes les périodes concernées par ces états financiers.

a. Instruments financiers

Tous les instruments financiers ont été comptabilisés dans le bilan de l'entreprise, à l'actif autant qu'au passif, et sont initialement évalués à leur juste valeur, quand cela est possible, et selon leur classement après le traitement initial.

Actifs financiers non dérivés – On y trouve la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les placements financiers, les créances clients, le « droit d'usage-combustible », les dettes fournisseurs et les emprunts et financements. Ces derniers sont évalués à leur coût amorti par la méthode des taux d'intérêts réels. Les placements financiers sont évalués à leur juste valeur par le résultat.

Actifs financiers inscrits à leur juste valeur par le résultat – Un actif financier est classé à sa juste valeur par le résultat s'il est toujours destiné à être vendu et qu'il ait été comptabilisé ainsi initialement. Les instruments financiers sont désignés à leur juste valeur par le résultat à condition que l'entreprise gère ces investissements et prenne ses décisions d'achat et de vente en se fondant sur les valeurs justes, en accord avec sa gestion des risques et sa stratégie d'investissements. Les coûts de transaction, après la comptabilisation initiale, sont mentionnés au compte de résultat comme réalisés. Les instruments financiers inscrits à la juste valeur à travers le résultat sont évalués à leur juste valeur, et les changements de la juste valeur de ces actifs sont effectués dans le compte de résultat de l'exercice.

Emprunts et créances – Ce sont des actifs financiers à paiement fixe ou calculable qui ne sont pas cotés sur le marché actif. Ces actifs sont comptabilisés initialement à leur juste valeur augmentée des coûts de transaction qui leur sont attribuables. Après la comptabilisation initiale, les emprunts et créances sont évalués à leur coût amorti par la méthode des intérêts réels, après déduction des pertes pour réduction de la valeur recouvrable.

Instrumentos financeiros derivativos – A Companhia mantém instrumentos derivativos de hedge financeiros para proteger suas disposições de risco de variação de moeda estrangeira. Derivativos embutidos são separados de seus contratos principais e registrados individualmente caso as características econômicas e riscos de contrato principal e o derivativo embutido não sejam intrinsecamente relacionados; ou um instrumento individual com as mesmas condições de derivativo embutido satisfaça à definição de um derivativo, e o instrumento combinado não é mensurado pelo valor justo por meio de resultado.

No momento da designação inicial do hedge, a Companhia formalmente documenta o relacionamento entre os instrumentos de hedge e os itens objeto de hedge, incluindo os objetivos de gerenciamento de riscos e a estratégia na condução da transação de hedge, juntamente com os métodos que serão utilizados para avaliar a efetividade do relacionamento de hedge. A Companhia faz uma avaliação, tanto no início do relacionamento de hedge, como continuamente, se existe uma expectativa que os instrumentos de hedge sejam “altamente eficazes” na compensação de variações no valor justo ou fluxos de caixa dos respectivos itens objeto de hedge. Para um hedge de fluxos de caixa de uma transação prevista, a transação deve ter a sua ocorrência como altamente provável e deve apresentar uma exposição a variações nos fluxos de caixa que no final poderiam afetar o lucro líquido reportado.

Derivativos são reconhecidos inicialmente pelo valor justo; custos de transação atribuíveis são reconhecidos no resultado como incorridos. Após o reconhecimento inicial, os derivativos são mensurados pelo valor justo, e as variações no valor justo são registradas como descritas abaixo.

Hedges de fluxos de caixa

Quando um derivativo é designado como um instrumento de hedge em uma proteção (hedge) da variabilidade dos fluxos de caixa atribuível a um risco específico associado com um ativo ou passivo reconhecido ou uma transação prevista altamente provável e que poderia afetar o resultado, a porção efetiva das variações no valor justo do derivativo é reconhecida em outros resultados abrangentes e apresentada na reserva de avaliação patrimonial no patrimônio líquido. Qualquer porção não efetiva das variações no valor justo do derivativo é reconhecida imediatamente no resultado.

Instruments financiers dérivés – L’entreprise a recours à des instruments financiers dérivés pour se protéger des risques liés aux variations de change. Les dérivés incorporés sont séparés de leurs contrats principaux et enregistrés individuellement si les caractéristiques économiques et risques du contrat principal et du dérivé incorporé ne sont pas intrinsèquement liés.

Lors du montage initial de la couverture, l’entreprise documente rigoureusement le lien entre les instruments de la couverture et l’objet de cette dernière, y compris les objectifs en termes de gestion des risques et de stratégie de transaction, tout comme les méthodes d’évaluation de l’efficacité de l’instrument. L’entreprise évalue continuellement, dès l’activation de la couverture, si les instruments seront en mesure de compenser les variations des valeurs ou des flux de trésorerie des éléments objets de la couverture. Dans le cas d’une couverture de flux de trésorerie d’une transaction prévue, l’occurrence de cette dernière doit être hautement probable et de nature à engager le résultat en cas de variations de change.

Ces produits dérivés sont initialement reconnus à leur juste valeur ; les coûts de transaction qui leur sont attribuables sont constatés au résultat après avoir été réalisés. Après la comptabilisation initiale, les dérivés sont enregistrés à leur juste valeur et les variations sont portées au compte de résultat.

Couvertures de flux de trésorerie

Lorsqu’un dérivé est désigné comme un instrument de couverture contre la variabilité des flux de trésorerie attribuable au risque spécifique d’un actif ou passif reconnu, ou à une transaction prévue et hautement probable pouvant affecter le résultat, la portion effective des variations de la juste valeur du dérivé est reconnue et présentée dans la situation nette. Toute portion indépendante des variations de juste valeur du dérivé est immédiatement portée au résultat.

b. Trésorerie et équivalents de trésorerie

En vue d’assurer les besoins de trésorerie à court terme, on conserve un solde de trésorerie, des dépôts à vue et des placements financiers à liquidité immédiate d’une échéance de moins de 3 mois et soumis à un

b. Caixa e equivalentes de caixa

São mantidos com a finalidade de atender a compromissos de caixa de curto prazo e compõem-se do saldo de caixa, depósitos bancários à vista e aplicações financeiras com liquidez imediata, com prazo de vencimento até 3 meses e com resgate em montante sujeito a um insignificante risco de mudança de valor. São classificados como instrumentos financeiros destinados à negociação e estão registrados pelo valor do custo, acrescido dos rendimentos auferidos até a data do balanço.

c. Contas a receber de clientes

Representam os direitos oriundos da venda de energia elétrica, até o encerramento do balanço, contabilizado com base no regime de competência. Os ajustes a valor presente foram considerados irrelevantes pela Companhia.

d. Almoxarifado

Os materiais e equipamentos em estoque, classificados no ativo circulante (almoxarifado de manutenção e administrativo) estão registrados ao custo médio de aquisição e não excedem os seus custos de reposição ou valores de realização, deduzidos de provisões para perdas, quando aplicável.

e. Imobilizado

Estão registrados ao custo de aquisição ou construção. Os ativos estão deduzidos da depreciação acumulada e das perdas por recuperabilidade (impairment), quando aplicável.

A depreciação é reconhecida no resultado baseando-se no método linear com relação às vidas úteis ou a autorização dos dois o menor, estimadas de cada parte de um item do imobilizado, já que esse método é o que mais perto reflete o padrão de consumo de benefícios econômicos futuros incorporados no ativo. Terrenos não são depreciados.

Custos subsequentes

O custo de reposição de um componente do imobilizado é reconhecido no valor contábil do item caso seja provável que os benefícios econômicos incorporados dentro do componente irão fluir para a Companhia e que o seu custo pode ser medido de forma confiável. O valor contábil do componente que tenha sido reposto

risque insignifiant lors du retrait. Ils sont classés comme instruments financiers destinés à la négociation et sont inscrits au prix coûtant, augmentée des profits réalisés jusqu'à la date du bilan.

c. Créances clients

Ce sont les droits provenant de la vente d'électricité, constatés à la clôture du bilan dans le respect du principe d'indépendances des exercices. L'entreprise a jugé insignifiants les ajustements à la valeur actuelle.

d. Stocks - Matières et Fournitures

Les matériaux et équipements en stock, classés dans l'actif courant (consommables d'entretien et administratif) sont enregistrés à leur prix moyen d'achat et ne dépassent pas leur coût de remplacement ou leur valeur de réalisation. On en a déduit les provisions pour pertes, le cas échéant.

e. Actifs immobilisés

Ils sont enregistrés à leur prix d'achat ou de construction, après déduction de l'amortissement cumulé et éventuellement des pertes pour remise en état.

La comptabilisation de l'amortissement dans le résultat est réalisée selon une méthode linéaire d'estimation de la durée de vie de chaque élément immobilisé, méthode qui reflète le mieux le modèle de consommation des bénéfices économiques futurs incorporés dans l'actif. Les terrains ne sont pas dépréciés.

Coûts dérivés

Le coût de remplacement d'un composant d'un actif immobilisé est comptabilisé s'il est probable que les bénéfices économiques propres à ce composant profiteront au Groupe et que son coût peut être évalué avec fiabilité. Le composant remplacé est retiré du bilan. Les charges d'entretien des immobilisations au jour le jour sont enregistrées au compte de résultat au fur et à mesure qu'elles surviennent.

f. Avantages sociaux*Plans de contribution définie*

Un plan de contribution définie est un plan d'épargne retraite sur lequel une entité verse des contributions fixes à une entité séparée (Fonds de pension) et n'est soumise à aucune obligation légale quant à la réalisation de versements additionnels. La mise en place d'un plan de

por outro é baixado. Os custos de manutenção do imobilizado são reconhecidos no resultado conforme incorridos

f. Benefícios a empregados

Planos de contribuição definida

Um plano de contribuição definida é um plano de benefícios pós-emprego sob o qual uma entidade paga contribuições fixas para uma entidade separada (Fundo de previdência) e não tem nenhuma obrigação legal ou construtiva de pagar valores adicionais. As obrigações por contribuições aos planos de pensão de contribuição definida são reconhecidas como despesas de benefícios a empregados no resultado nos exercícios durante os quais serviços são prestados pelos empregados. Contribuições pagas antecipadamente são reconhecidas como um ativo mediante a condição de que haja o ressarcimento de caixa ou a redução em futuros pagamentos esteja disponível.

g. Intangível

Os ativos intangíveis tem vida útil definida e são registrados pelo custo de aquisição, deduzido da amortização acumulada apurada pelo método linear. Estes são submetidos ao teste de recuperabilidade (impairment) anualmente ou sempre que existam indícios de que o ativo intangível possa ter perdido valor.

h. Avaliação do valor de recuperação do imobilizado e intangível

A Companhia avalia periodicamente os bens do imobilizado e intangível com a finalidade de identificar evidências que levem a perdas de valores não recuperáveis da unidade geradora de caixa ou intangíveis, ou, ainda, quando eventos ou alterações significativas indicarem que o valor contábil possa não ser recuperável. Se identificado que o valor contábil do ativo excede o valor recuperável, esta perda é reconhecida no resultado. De acordo com a avaliação da Companhia, não há qualquer indicativo de que os valores contábeis da sua unidade geradora de caixa ou dos seus ativos intangíveis não serão recuperados através de suas operações futuras.

i. Distribuição de dividendos e juros sobre o capital próprio

A política de reconhecimento contábil de dividendos está em consonância com as normas previstas no CPC 25 E ICPC 08, as quais determinam que os dividendos

contribuição definida est considerada como uma despesa em vantagens sociais dans le résultat des exercices durant lesquels le salarié intègre les effectifs de l'entreprise. Les contributions versées par anticipation sont reconnues comme un actif, à la condition qu'il y ait remboursement ou rétention sur les futurs versements.

g. Actifs incorporels

Ces actifs dont la durée de vie est définie sont enregistrés à leur prix d'achat, après déduction de l'amortissement cumulé calculé de façon linéaire. Ils sont soumis à un test de remise en état (impairment) tous les ans ou chaque fois qu'apparaissent des indices de perte de valeur.

h. Valorisation de la remise en état des actifs immobilisés et incorporels

L'entreprise évalue périodiquement ses actifs immobilisés et incorporels pour détecter d'éventuelles pertes irrécupérables, soit de la part de son centre générateur de trésorerie ou d'un incorporel, soit que des événements ou des modifications substantielles suggèrent une perte comptable potentiellement irrécupérable. Quand la valeur résiduelle de l'actif devient inférieure à sa valeur comptable, cette perte doit en effet être comptabilisée dans le résultat. Selon les études effectuées par l'entreprise, il n'y a aucun signe que la valeur comptable de son centre générateur de trésorerie ou de ses actifs incorporels ne puisse être redressée par son exploitation future.

i. Distribution de dividendes et intérêts sur capitaux propres

La politique de comptabilisation des dividendes de l'entreprise est en conformité avec les normes CPC 25 et ICPC 08, qui stipulent que les dividendes proposés dans le cadre des obligations statutaires doivent être enregistrés dans le passif courant. Les statuts de l'entreprise déterminent qu'au moins 25% du bénéfice net annuel doit être distribué au titre des dividendes. D'après ces mêmes statuts, le Conseil d'administration délibère en outre sur le versement d'intérêts sur les capitaux propres et de dividendes intermédiaires.

Ainsi, à la clôture de l'exercice, après les dotations aux réserves légales, l'entreprise enregistre une provision équivalente au dividende statutaire minimum non versé au cours de l'exercice et comptabilise les dividendes

propostos a serem pagos e que estejam fundamentados em obrigações estatutárias, devem ser registrados no passivo circulante. O estatuto social da Companhia estabelece que, no mínimo, 25% do lucro líquido anual seja distribuído a títulos de dividendos. Adicionalmente, de acordo com o estatuto social, compete ao Conselho de Administração deliberar sobre o pagamento de juros sobre o capital próprio e de dividendos intermediários.

Desse modo, no encerramento do exercício social e após as devidas destinações legais, a Companhia registra a provisão equivalente ao dividendo mínimo obrigatório ainda não distribuído no curso do exercício e registra os dividendos propostos excedentes ao mínimo obrigatório na rubrica dos dividendos adicionais propostos no patrimônio líquido.

j. Passivos financeiros - Empréstimos e financiamentos

Atualizados com base em variações monetárias e cambiais e encargos financeiros contratuais, a fim de refletir os valores incorridos na data do balanço patrimonial.

k. Provisões

Uma provisão é reconhecida, em função de um evento passado, se a Companhia tem uma obrigação legal ou construtiva que possa ser estimada de maneira confiável, e é provável que um recurso econômico seja exigido para liquidar a obrigação. As provisões são registradas tendo como base as melhores estimativas do risco envolvido.

l. Contas a pagar e fornecedores

As obrigações sujeitas a atualização monetária e/ou cambial por força da legislação ou cláusulas contratuais foram efetuadas com base nos índices previstos nos respectivos dispositivos, de forma a refletir os valores atualizados na data do balanço. Os ajustes a valor presente foram considerados irrelevantes pela Companhia.

m. Imposto de Renda e Contribuição Social

O Imposto de Renda (IRPJ) e a Contribuição Social (CSLL), do período corrente e diferido, são calculados com base nas alíquotas de 15%, acrescidas do adicional de 10% sobre o lucro tributável excedente para IRPJ e 9% sobre o lucro tributável para a CSLL. Os tributos diferidos decorrentes de diferenças temporárias foram constituídos e levam em consideração o histórico de rentabilidade e a expectativa de geração de lucros tributáveis futuros.

suplementares propostos ao poste «dividendes suplementares propostos» dans la situation nette.

j. Passifs financiers – Emprunts et financements

Réajustés pour tenir compte de l'inflation, de la variation du taux de change et des charges financières contractuelles, pour refléter les engagements réels à la date de clôture du bilan.

k. Provisions

L'entreprise procède à une provision en cas d'engagement pris dans le passé, juridique ou lié à une construction, s'il peut être évalué de façon fiable et qu'il est probable qu'il faudra mobiliser des ressources pour l'honorer. Le montant de ces provisions est à la hauteur de l'estimation du risque envisagé.

l. Dettes envers les fournisseurs

Les réajustements monétaires et/ou de change légaux ou contractuels de certains engagements ont été effectués selon des taux prévus dans les dispositifs en question, afin que leur valorisation soit à jour à la date de clôture. L'entreprise a jugé inutile de les réajuster à leur valeur actuelle.

m. Impôt sur les sociétés et Contribution sociale

L'impôt sur les sociétés (IRPJ) et la contribution sociale (CSLL), sur la période courante et différée, sont calculés sur la base d'un taux de 15% du bénéfice brut, auquel on ajoute 10% de l'excédent du produit brut dans le cas de l'IRPJ, et 9% des bénéfices imposables dans le cas de la CSLL. Les impôts différés provenant de décalages temporaires ont été enregistrés en tenant compte de l'historique de la rentabilité et des prévisions d'obtention de bénéfices imposables futurs.

n. Autres actifs et passifs courants ou non

Les autres actifs sont enregistrés à leur prix d'achat, dont on déduit le cas échéant les provisions pour amortissement. Les autres engagements sont enregistrés à leur valeur connue ou calculable, à laquelle on ajoute, si nécessaire, les charges correspondantes et la prise en compte des variations monétaires.

o. Recette nette d'exploitation

Elle correspond principalement aux revenus liés au contrat à long terme de vente d'électricité

n. Demais ativos e passivos circulante e não circulante

Os demais ativos são registrados ao custo de aquisição, reduzidos de provisão para ajuste ao valor de recuperável, quando aplicável. As demais obrigações são registradas pelos valores conhecidos ou calculáveis, acrescidos, quando aplicável, dos correspondentes encargos e variações monetárias incorridos.

o. Receita operacional

Corresponde majoritariamente a receita relacionada ao contrato de venda de energia de longo prazo com a distribuidora de energia Elétrica LIGHT S.A, e de forma eventual a receita de venda de energia elétrica à comercializadora de energia, referentes a contratos de exportação de energia, cujos valores de tais operações são em Reais não havendo risco cambial.

p. Receitas financeiras e despesas financeiras

As receitas financeiras abrangem receitas de variações monetárias de ativos financeiros e ganhos nos ajustes de hedge accounting que são reconhecidos no resultado.

4. PRONUNCIAMENTOS TÉCNICOS EMITIDOS PELO IASB NOVAS NORMAS E INTERPRETAÇÕES AINDA NÃO ADOTADAS

Diversas normas, emendas a normas e interpretações IFRS emitidas pelo IASB ainda não entraram em vigor para o exercício encerrado em 31 de dezembro de 2011, sendo essas:

- IFRS 9 Instrumentos Financeiros – O IFRS 9 estabelece os princípios de divulgação de ativos e passivos financeiros que irão apresentar informações úteis e relevantes para avaliação dos valores, época e incertezas dos fluxos de caixa futuros.
- IFRS 10 Demonstrações Financeiras Consolidadas - O IFRS 10 inclui nova definição de controle na determinação de quais entidades serão incluídas nas demonstrações consolidadas de um Companhia. O IFRS 10 substitui em parte o IAS 27 (CPC 36).
- IFRS 11 Operações conjuntas - O IFRS 11 prescreve a contabilização para contratos nos quais existem controle conjunto. Consolidação proporcional não será mais permitida para empreendimentos

avaliado com o distribuidor LIGHT S.A, e em uma menor medida à receita das vendas de energia ao agente de comercialização. Estas últimas são operadas pelo meio de contratos de exportação cujos valores são em BRL, evitando assim todo risco de câmbio.

p. Charges et produits financiers

Les produits financiers incluent les revenus provenant des variations de change des actifs financiers et des plus-values des instruments de couverture.

4. APPLICATION DE L'IASB : NOUVELLES NORMES ET INTERPRÉTATIONS EN COURS D'ADOPTION

Diverses normes, amendements et interprétations IFRS émis par l'IASB ne sont pas encore entrés en vigueur pour l'exercice échu le 31 décembre 2011 :

- IFRS 9 Instruments Financiers – L'IFRS 9 établit les principes de divulgation des actifs et passifs financiers qui fourniront des informations utiles et pertinentes pour l'évaluation des valeurs, périodes et incertitudes des flux de trésorerie futurs.
- IFRS 10 États financiers consolidés – L'IFRS 10 apporte une nouvelle définition de contrôle de l'identification des entités à inclure dans les comptes consolidés d'une entreprise. L'IFRS 10 remplace en partie la LAS 27 (CPC 36).
- IFRS 11 Opérations conjointes – L'IFRS 11 décrit le traitement comptable des contrats contrôlés conjointement. La consolidation proportionnelle ne sera plus autorisée pour les joint-ventures et/ou entités dont le contrôle est partagé.
- IFRS 12 Divulgence de participation dans d'autres entités – L'IFRS 12 détermine les exigences de divulgation applicables aux sociétés contrôlées, contrôlées conjointement et/ou joint-ventures, sociétés affiliées et sociétés à finalité spécifique. L'IFRS 12 remplace les exigences précédemment incluses aux IAS 27 (CPC 35), IAS 31 (CPC 19) et IAS 28 (CPC 18).

conjuntos e/ou onde haja controle compartilhado.

- IFRS 12 Divulgação de participação em outras entidades - O IFRS 12 determina as exigências de divulgação para controladas, controladas em conjunto e/ou empreendimentos conjuntos, coligadas e sociedades de propósito específico. O IFRS 12 substitui requerimentos previamente incluídos nos IAS 27 (CPC 35), IAS 31 (CPC 19) e IAS 28 (CPC 18).

Novos Standards, emendas aos Standards e interpretações são efetivos para os períodos anuais iniciados a partir de 2013, e não foram aplicados na preparação destas demonstrações financeiras. É esperado que nenhum desses novos Standards tenha efeito material sobre as demonstrações financeiras da UTE Norte Fluminense exceto pelo IFRS 9 Financial Instruments que pode modificar a classificação e mensuração de ativos financeiros mantidos pela Companhia.

O CPC ainda não emitiu pronunciamentos equivalentes aos IFRSs acima citados, mas existe expectativa de que o faça antes da data requerida de sua entrada em vigor. A adoção antecipada dos pronunciamentos do IFRSs está condicionada à aprovação prévia em ato normativo do Conselho Federal de Contabilidade.

Enquanto aguarda a aprovação das normas internacionais pelo Comitê de Pronunciamentos

Contábeis brasileiro, a Companhia está procedendo sua análise sobre os impactos desses novos pronunciamentos em suas demonstrações financeiras.

Les « Nouvelles Normes », compléments apportés aux Normes et Interprétations, seront applicables aux exercices démarrés en 2013, et n'ont donc pas été appliquées lors de l'élaboration de ces états financiers. Il est prévu qu'aucune de ces Nouvelles Normes n'ait d'effet significatif sur les comptes d'UTE Norte Fluminense, hormis l'IFRS 9 Financial Instruments, qui pourrait entraîner une modification de la classification et de l'évaluation des actifs financiers détenus par l'entreprise.

Le Comité des Prononcements Comptables (CPC) n'a pas encore émis de recommandations équivalentes aux IFRS cités ci-dessus. Toutefois, il est probable qu'il le fasse avant la date de leur entrée en vigueur. L'adoption anticipée des recommandations de l'IFRS est conditionnée à l'approbation préalable, via acte normatif, du Conseil Fédéral de Comptabilité.

Dans l'attente de l'approbation par le CPC brésilien des normes internationales, l'entreprise procède à l'analyse des impacts de ces dernières sur ses démonstrations financières.

5. CAIXA E EQUIVALENTES DE CAIXA

	31/12/2011	31/12/2010
Caixa Trésorerie	100	94
Aplicação banco Bradesco Placement banque Bradesco	89.242	105.634
Aplicação banco Itaú Placement banque Itaú	37.163	-
Aplicação banco Votorantim Placement banque Votorantim	30.033	31.387
Aplicação banco Santander Placement banque Santander	5.295	17
Aplicação banco do Brasil Placement banque Banco do Brasil	62	148
Total Total	161.895	137.280

5. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENT DE TRÉSORERIE

As aplicações estão representadas por fundos de investimentos de renda fixa de curto prazo, remunerados às taxas de juros projetadas para seguir principalmente a variação do CDI (Certificado de Depósito Interbancário).

As aplicações financeiras são de curto prazo, de alta liquidez, e prontamente conversíveis em um montante conhecido de caixa, estando sujeitas a um insignificante risco de mudança de valor. O valor contábil das aplicações financeiras representa a exposição máxima do crédito.

Les placements sont constitués de fonds d'investissement de court terme à taux fixe et dont la rémunération suit principalement le taux interbancaire brésilien (CDI).

Ces placements de court terme et à forte liquidité sont facilement convertibles en trésorerie pour un montant connu et à un risque insignifiant. La valeur comptable des placements financiers représente l'exposition maximale du crédit.

6. DEPÓSITO VINCULADO (NÃO CIRCULANTE)

6. DÉPÔTS DE GARANTIES (NON COURANTS)

	31/12/2011	31/12/2010
Banco Bradesco (a) Banque Bradesco (a)	44.529	40.356
Banco do Brasil (b) Banque Banco do Brasil (b)	-	2.377
Total Texto em francês	44.529	42.733

(a) Representa garantia para suportar as operações realizadas no CCEE - Câmara de Comercialização de Energia Elétrica e garantia no valor correspondente a 3 meses do serviço da dívida do BNDES - Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social. Como se tratam de coberturas referentes a contratos de longo prazo o valor dessa disponibilidade também foi classificado como não circulante.

(b) Representa valor depositado vinculado como garantia de cumprimento de decisão da ANEEL, para ressarcimento à Petrobras, conforme estabelecido no Despacho nº 2.780, de 21 de setembro de 2010, o qual determina à Norte Fluminense a ressarcir custos com a subestação adquirida junto a Termomacaé em 2002, decorrentes da mudança do percentual de utilização da correspondente subestação. Em 2011 o valor foi resgatado pela Petrobras.

(a) Garantie des opérations réalisées à la Chambre de Commercialisation de l'Électricité (CCEE) correspondant à trois mois de service de la dette contractée auprès de la Banque Nationale de Développement Économique et Social (BNDES). Comme il s'agit de couvertures de contrats à long terme, ces liquidités ont été classées comme non courantes.

(b) Garantie déposée en application de la décision de l'ANEEL (Communiqué nº 2.780 du 21 septembre 2010) pour dédommager Petrobras et intimant Norte Fluminense à rembourser les dépenses découlant du changement dans le pourcentage d'utilisation de la sous-station achetée à Termomacaé en 2002.

7. CONTAS A RECEBER

7. CRÉANCES CLIENT

	31/12/2011	31/12/2010
Light (a) Light (a)	118.226	73.677
Tradener (b) Tradener (b)	1.296	-
	119.522	73.677

(a) Representa o valor a receber referente ao fornecimento de energia, nos termos do contrato de longo prazo com a distribuidora.

(b) Representa a receber junto à comercializadora por operação de vendas de energia destinada ao exterior.

(a) Représente le montant à recevoir en référence à la fourniture d'énergie, conformément au contrat à long terme avec le distributeur.

(b) Représente le montant à recevoir de l'agent de commercialisation en référence aux opérations de vente d'énergie à l'étranger.

8. DIREITO DE USO - COMBUSTÍVEL

Refere-se ao saldo remanescente das quantidades pagas e não retiradas de gás, que a Companhia poderá recuperar durante a vigência do contrato, até o último mês do sétimo ano seguinte ao da apuração da quantidade paga e não retirada. É vedada qualquer transferência a terceiros desse direito.

O saldo da conta esta registrado pelo custo corrente de aquisição do gás e a utilização do saldo de gás ocorre de forma ponderada e de acordo com os pressupostos do contrato.

9. TRIBUTOS E CONTRIBUIÇÕES SOCIAIS A COMPENSAR

Por força de determinações legais, a Companhia sofreu algumas retenções e/ou efetuou antecipações para posterior compensação de tributos e contribuições. Os saldos finais de curto prazo estão assim constituídos.

8. « DROIT D'USAGE - COMBUSTIBLE »

Solde des quantités payées et non retirées de gaz que l'entreprise pourra récupérer pendant toute la durée du contrat, jusqu'au dernier mois de la septième année suivant la constatation des faits. Ce droit n'est pas transférable à des tiers.

Le solde de ce compte est enregistré au prix courant d'achat du gaz et l'utilisation de ce solde de gaz doit se dérouler de façon pondérée et dans les conditions prévues au contrat

9. IMPÔTS ET CONTRIBUTIONS SOCIALES À COMPENSER

Pour des raisons légales, l'entreprise a subi certains prélèvements à la source et/ou a avancé des paiements d'impôts et de taxes en vue d'une compensation postérieure. Les soldes finaux à court terme sont les suivants :

	31/12/2011	31/12/2010
Imposto de renda antecipação Impôt sur les sociétés - avance exercice courant	-	5.291
Contribuição social antecipação Contribution sociale - avance exercice courant	-	1.535
IRRF sobre aplicações financeiras Impôt à la source sur les placements financiers	-	2.594
Outros Autres	334	333
Total Total	334	9.753

10. IMPOSTOS DE RENDA E CONTRIBUIÇÃO SOCIAL

a. Imposto de renda e contribuição social correntes

A Companhia possui em 31 de dezembro saldo a pagar de imposto de renda e contribuição social referentes ao ano de 2011, líquido de valores antecipados durante o ano de 2011 referente a recolhimentos efetuados por estimativa, nos montantes de R\$ 25.555 de imposto de renda e R\$ 7.324 de contribuição social.

10. IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS ET CONTRIBUTION SOCIALE

a. Impôt sur les sociétés et contribution sociales courants

Au 31 décembre 2011, l'entreprise présente un solde débiteur d'impôt sur les sociétés et contribution sociale relatifs à l'année 2011. Décompté des paiements anticipés durant l'année sur la base de prélèvements estimatifs, ce solde s'élève à BRL 25.555 pour l'impôt sur les sociétés et BRL 7.324 pour la contribution sociale.

b. Impostos de renda e contribuição social diferidos

A Companhia registrou o imposto de renda diferido calculado sobre uma alíquota de 25% e a contribuição social diferida à alíquota de 9%, conforme demonstrado abaixo:

b. Impôt sur les sociétés et contribution sociale différés

L'entreprise a comptabilisé le paiement de l'impôt sur les sociétés différé au taux de 25% et celui de la contribution sociale différée au taux de 9%, conformément au tableau ci-dessous :

	31/12/2011	31/12/2010
	Imposto diferido Impôt différé	Imposto diferido Impôt différé
Imposto de renda diferido Impôt sur les sociétés différé		
Diferenças temporárias - Depreciação RTT Décalages temporaires - Dépréciation RTT*	(163.667)	(140.990)
Diferenças temporárias - Variação cambial Décalages temporaires – Variation de change	(5.749)	(9.354)
Diferenças temporárias - Outras Décalages temporaires - Autres	(18)	897
	(169.434)	(149.447)
Contribuição social diferida Contribution sociale différée		
Base Negativa Base négative		
Diferenças temporárias - Depreciação RTT Décalages temporaires - Dépréciation RTT*	(58.920)	(50.756)
Diferenças temporárias - Variação cambial Décalages temporaires – Variation de change	(2.069)	(3.368)
Diferenças temporárias - Outras Décalages temporaires - Autres	(7)	322
	(60.996)	(53.802)
Ativo não circulante Actif non courant	-	1.219
Passivo não circulante Passif non courant	230.430	204.468

* RTT = Régime fiscal de transition

c. Reconciliação do imposto de renda e contribuição social sobre o lucro

c. Rapprochement de l'impôt sur les sociétés et de la contribution sociale sur les bénéfices

	31/12/2011	31/12/2010
Lucro do exercício antes dos impostos Résultat de l'exercice avant impôts	353.536	274.455
Imposto de Renda e Contribuição social às alíquotas nominais (34%) Impôt société et Contribution sociale aux taux nominaux (34%)	(120.202)	(93.315)
Ajustes para apuração da alíquota efetiva: Déductions permettant de réduire l'assiette réelle :		
Credito em razão da inclusão de JCP como despesas financeiras Crédit dû à l'inclusion des intérêts court terme dans les charges financières	10.394	10.197
Incentivos fiscais Avantages fiscaux	3.000	802
Outros Autres	(348)	687
	(107.156)	(81.629)
Impostos de renda e contribuição social corrente Impôt sur les sociétés et contribution sociale courants	(79.977)	(51.342)
Impostos de renda e contribuição social diferidos Impôt sur les sociétés et contribution sociale différés	(27.179)	(30.287)
	(107.156)	(81.629)

11. ATIVO IMOBILIZADO

11. ACTIF IMMOBILISÉ

a. Composição do saldo

a. Composition du solde

		31/12/2011	31/12/2010		
	Taxa de depreciação anual % Taux d'amortissement annuel (%)	Custo Coût	Depreciação acumulada Amortissement cumulé	Valor residual Valeur résiduelle	Valor residual Valeur résiduelle
Terrenos Terrains	-	797	-	797	797
Prédio Bâtiment	3.3	25.727	(6.262)	19.465	19.500
Instalações Installations	3.33	673.690	(163.367)	510.323	520.232
Maquinário e equipamento Machines et équipements	3.33	1.050.599	(320.764)	729.835	743.574
Móveis e acessórios Meubles et accessoires	10	1.681	(739)	942	947
Veículos Véhicules	20	1.576	(319)	1.257	784
Bens de informática Matériel informatique	20	1.612	(1.102)	510	589
Outros Autres	10	953	(466)	487	173
		1.756.635	(493.019)	1.263.616	1.286.596
Adiantamento para aquisição de Ativo Imobilizado Avance sur achat d'actifs immobilisés				26.007	21.015
				1.289.623	1.307.611

b. Mutação do ativo imobilizado

b. Variation des immobilisations

	Terrenos Terrains	Prédio Bâtiment	Instalações Installations	Maquinário e equipamento Machines et équipements	Subtotal Sous-Total
Saldo em 31/12/09 Solde au 31/12/09	797	20.312	538.062	733.944	1.293.115
Adições Ajouts		1	4.363	56.568	60.932
Baixas Retraits			(140)	(16)	(156)
Depreciação Amortissement		(813)	(22.053)	(46.922)	(69.788)
Saldo em 31/12/10 Solde au 31/12/10	797	19.500	520.232	743.574	1.284.103
Adições Ajouts		864	12.245	34.929	48.038
Baixas Retraits			-	-	-
Depreciação Amortissement		(899)	(22.154)	(48.668)	(71.721)
Saldo em 31/12/11 Solde au 31/12/11	797	19.465	510.323	729.835	1.260.420

	Móveis e acessórios Meubles et accessoires	Veículos Véhicules	Equipamentos de Informática Matériel informatique	Outros Autres	Total Total
Saldo em 31/12/09 Solde au 31/12/09	974	1.032	708	315	1.296.144
Adições Ajouts	122	40	100	196	61.390
Baixas Retraits	(5)		(41)		(202)
Depreciação Amortissement	(144)	(288)	(178)	(338)	(70.736)
Saldo em 31/12/10 Solde au 31/12/10	947	784	589	173	1.286.596
Adições Ajouts	152	1.260	107	393	49.950
Baixas Retraits	-	(514)			(514)
Depreciação Amortissement	(157)	(273)	(186)	(79)	(72.416)
Saldo em 31/12/11 Solde au 31/12/11	942	1.257	510	487	1.263.616

12. CONTAS A PAGAR E FORNECEDORES**12. FACTURES À PAYER ET FOURNISSEURS**

	31/12/2011	31/12/2010
Suprimentos de Gás Fourniture en Gaz	46.899	42.721
Compra de energia Achat d'électricité	12.444	-
Materiais e Serviços Matériels et services	9.871	17.399
Encargos regulamentares Charges réglementaires	9.348	11.942
Outros Autres	6.285	6.639
	84.847	78.701

13. EMPRÉSTIMOS E FINANCIAMENTOS

Referem-se a empréstimos obtidos com o BNDES - Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social em 2004, com prazo de amortização de 144 meses, contados a partir de novembro de 2004. Em 2011 foi amortizado entre principal e juros, o montante de R\$ 89.334 (R\$ 96.023 em 2010). Esses empréstimos são garantidos pela sociedade controladora EDFI - Electricité de France International.

13. EMPRUNTS ET FINANCEMENTS

Il s'agit de prêts concédés par la Banque Nationale de Développement Économique (BNDES) en 2004 sur 144 mois à partir de novembre 2004. En 2010, le service de la dette s'est élevé à BRL 96.023 (BRL 108.953 en 2009). Ces emprunts sont garantis par la société holding EDFI - Électricité de France International.

		31/12/2011			31/12/2010		
Moeda Monnaie	Taxa de Juros Taux d'intérêts	Circulante Courant	Não Circulante Non Courant	Total Total	Circulante Courant	Não Circulante Non Courant	Total Total
Tranche A - Cesta de Moedas Tranche A - Panier de devises	11,13% a.a. em média	12.311	47.380	59.691	10.997	52.866	63.863
Tranche B - URTJLP Tranche B - URTJLP	TJLP + 4,5% a.a.	44.244	166.033	210.277	44.437	209.346	253.783
Tranche C - URTJLP Tranche C - URTJLP	TJLP + 4,5% a.a.	4.198	15.754	19.952	4.216	19.865	24.081
Total Total		60.753	229.167	289.920	59.650	282.077	341.727

Covenants

A Companhia tem que manter 30% de capital próprio, incluindo reservas, em relação ao ativo total e manter no máximo 70% de endividamento oneroso em relação ao ativo Total. Em 31 de dezembro de 2011 e 2010 a Companhia atingiu todos os indicadores requeridos contratualmente.

Vencimento das parcelas de longo prazo:

Convenants

L'entreprise doit maintenir 30% de capital propre, réserves incluses, et un endettement maximal de 70% de l'actif total. Aux 31 décembre 2011 et 2010, l'entreprise atteignait tous les indicateurs requis contractuellement.

Échéance des tranches à long terme :

EXERCÍCIOS | EXERCÍCIOS

2013 2013	59.728
2014 2014	59.728
2015 2015	59.728
2016 em diante 2016 et après	49.983
	229.167

14. CONTINGÊNCIAS

A Companhia, baseada na posição de seus assessores jurídicos, que consideram as chances de perda nas causas em aberto como possível, não registrou nenhuma provisão para contingências em 31 de dezembro de 2011 e 2010.

Segue resumo da principal causa cuja chance de êxito é classificada como possível pelos assessores jurídicos:

Auto de infração - PIS e COFINS

Em 24 de Maio de 2007 e 30 de Junho de 2009, a Companhia foi autuada pela Secretaria da Receita Federal referente aos tributos de PIS e COFINS nos valores respectivos de R\$ 3.415 e R\$ 15.613 e R\$ 1.416 e R\$ 6.460, referentes ao período de março de 2004 (data de início de suas atividades) até Dezembro de 2007. A Receita Federal entendeu que a Companhia deveria calcular tais tributos no regime de não cumulatividade a partir da data do primeiro reajuste de preço do contrato firmado com a Light, pois a partir desta data a Companhia não se enquadraria no Art. 10 da Lei 10.833 de 29/12/2003. A Companhia, amparada por opinião de seus advogados, os quais avaliam como possível a probabilidade de perda no processo, e por possuir decisão favorável de primeira instância, obtida na Justiça Federal, mantém a apuração de tais tributos sobre o regime de cumulatividade. A Companhia aguarda a decisão definitiva sobre o mérito.

14. PROVISIONS POUR LITIGES

Se fondant sur l'avis de ses juristes, qui considèrent que la probabilité de perdre les procès en cours est possible mais non probable, l'entreprise n'a fait aucune provision pour imprévus au 31 décembre 2011 et 2010.

Voici le résumé des principaux procès en cours concernant l'entreprise :

Procès-verbal d'infraction – PIS et COFINS

Les 24 mai 2007 et 30 juin 2009, l'entreprise s'est vue notifier des redressements d'impôts (PIS et COFINS) à hauteur de BRL 3.415 et 15.613, puis de BRL 1.416 et BRL 6.460, relatifs à la période s'étendant de mars 2004 (date de mise en exploitation) à décembre 2007. Selon le fisc fédéral, l'entreprise aurait dû calculer ces impôts de façon non cumulative après la première révision du prix prévu dans le contrat avec Light, l'article 10 de la loi 10.833 du 29/12/2003 ne s'appliquant plus à l'entreprise à partir de cette date. Les juristes de cette entreprise estiment que la probabilité de perdre est faible. Forte de leur avis et ayant obtenu une sentence favorable en première instance au niveau fédéral, l'entreprise a choisi de continuer à calculer ces impôts sous le régime cumulatif, en attendant une décision judiciaire définitive sur le fonds.

15. PATRIMÔNIO LÍQUIDO

a. Capital social

O capital autorizado, em 31 de dezembro de 2011 e 2010, é de R\$ 520.000 e o capital integralizado de R\$ 481.432, representado por 481.432.407 ações ordinárias, sem valor nominal, distribuídas da seguinte forma:

ACIONISTA | ACIONISTA

EDFI - Electricité de France Internacional EDFI - Electricité de France Internacional	433.289.162
Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A. Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A.	48.143.238
Membros do conselho Membres du conseil	7
	481.432.407

b. Reserva legal

É constituída com base em 5% do lucro líquido conforme previsto na legislação em vigor, limitada a 20% do Capital Social.

c. Dividendos adicionais propostos

Representam a parcela de dividendos acima do mínimo obrigatório estabelecido no estatuto da Companhia, a qual de acordo com as normas contábeis deve ser mantida no patrimônio líquido até a deliberação final que vier a ser tomada pelos sócios.

d. Dividendos e juros sobre capital próprio sobre o lucro

De acordo com o previsto no estatuto social da Companhia, o dividendo mínimo obrigatório é de 25% do lucro líquido ajustado nos termos da legislação societária.

A base de cálculo dos dividendos mínimos obrigatórios é como segue:

15. SITUATION NETTE

a. Capital social

Le capital autorisé, le 31 décembre 2011 et 2010, est de BRL 520.000 et le capital souscrit de BRL 481.432, constitué par 481.432.407 actions ordinaires sans valeur nominale, dont la répartition est la suivante :

b. Réserve légale

Conformément à la loi, elle correspond à 5% du bénéfice net et est plafonnée à 20% du capital social.

c. Dividendes supplémentaires proposés

Ce sont les dividendes qui dépassent le minimum obligatoire prévu dans les statuts de l'entreprise. Selon les règles comptables, ils doivent être maintenus dans la Situation nette tant que les sociétaires n'ont pas pris de décision définitive à leur sujet.

d. Dividendes et intérêts sur capitaux propres sur les bénéfices

Conformément aux statuts de l'entreprise, le dividende obligatoire est d'au minimum 25% du résultat net ajusté selon les règles de la législation societária.

L'assiette de calcul des dividendes minimaux statutaires est la suivante :

	31/12/2011	31/12/2010
Lucro líquido do exercício Résultat net de l'exercice	246.380	192.826
(-) Reserva legal (5%) (-) Réserve légale (5%)	(12.319)	(9.641)
Base de cálculo - Dividendos Assiette de calcul - Dividendes	234.061	183.185
Dividendos mínimos obrigatórios -25% Dividendes statutaires - minimum 25%	58.515	45.796

A Companhia distribuiu juros a título de remuneração sobre o capital próprio, nos termos do Art. 9º, parágrafo 7º da Lei nº 9.249, de 26 de dezembro de 1995, os quais são dedutíveis para fins fiscais e considerados parte dos dividendos obrigatórios.

O valor de juros sobre capital próprio imputado aos dividendos mínimos obrigatórios em 2011 foi de R\$ 30.572 (R\$ 29.994 em 2010).

e. Reserva de Retenção de Lucros

É destinada à aplicação em investimentos previstos em orçamento de capital, em conformidade com o artigo 196 da Lei das Sociedades por Ações.

16. INSTRUMENTOS FINANCEIROS

A Companhia efetuou uma avaliação de seus instrumentos financeiros, inclusive os derivativos. Em 31 de dezembro de 2011, os principais instrumentos financeiros estão descritos a seguir:

- Numerário Disponível - está apresentado ao seu valor de mercado, que equivale ao seu valor contábil.
- Depósitos vinculados - são classificados como não circulantes e estão diretamente ligados a cumprimento de cláusulas contratual. O valor de mercado equivale ao valor contábil.
- Clientes - decorrem diretamente das operações da Companhia, são classificados como mantidos até o vencimento, e estão registrados pelos seus valores originais, sujeitos a provisão para perdas e ajuste a valor presente, quando aplicável. O valor de mercado equivale ao valor contábil. Contas a Pagar - Corresponde a obrigações com fornecedores conforme demonstrado a nota 12. O valor de mercado corresponde ao valor contábil.
- Contas a Pagar e fornecedores - Corresponde a obrigações com fornecedores conforme demonstrado a nota 12. O valor de mercado corresponde ao valor contábil.

L'entreprise a distribué des intérêts au titre de la rémunération des capitaux propres, conformément au paragraphe 7 de l'article 9 de la loi nº 9.249 du 26 décembre 1995. Ces derniers sont déductibles fiscalement et considérés comme faisant partie des dividendes statutaires.

Le montant des intérêts sur capitaux propres imputés sur les dividendes minimaux statutaires en 2011 s'élève à R\$ 30.572 (R\$ 29.994 en 2010).

e. Bénéfices non-répartis

Ils sont destinés aux investissements prévus dans le budget du capital, conformément à l'article 196 de la Loi des Sociétés par Actions.

16. INSTRUMENTS FINANCIERS

L'entreprise a procédé à l'évaluation de ses instruments financiers, y compris de ses produits dérivés. En voici la description au 31 décembre 2011 :

- Disponible en liquide – présenté à la valeur de marché, c'est-à-dire à la valeur comptable.
- Dépôts de garantie – ils sont classés comme non courants et sont directement liés à l'application de clauses contractuelles. Leur valeur de marché équivaut à leur valeur comptable.
- Créances clients – elles découlent directement des activités d'exploitation et sont maintenues comme telles jusqu'à échéance. Elles sont comptabilisées à leur valeur historique, sujettes à des provisions pour pertes et, le cas échéant, à un réajustement à leur valeur actuelle. Leur valeur de marché équivaut à leur valeur comptable.
- Dettes fournisseurs – elles correspondent à des engagements envers des fournisseurs et sont décrites dans la Note 12. Leur valeur de marché équivaut à leur valeur comptable.

- Financiamentos - São classificados como empréstimos e recebíveis, mensurados ao custo amortizado utilizando o método de taxa de juros efetiva.

Instrumentos financeiros derivativos – as operações com derivativos têm por objetivo a proteção contra variações cambiais nas captações realizadas em moeda estrangeira, sem nenhum caráter especulativo. Os derivativos são reconhecidos inicialmente pelo seu valor justo; custos de transação atribuíveis são reconhecidos no resultado quando incorridos. Posteriormente ao reconhecimento inicial, os derivativos são mensurados pelo valor justo e as alterações são contabilizadas no resultado. Vide mais detalhes na nota 17 - Fatores de Risco: Risco de moeda estrangeira.

Os valores contábeis e de mercado dos instrumentos financeiros da Companhia em 31 de dezembro de 2011 e 2010 são como segue:

- Financements – ils sont classés comme emprunts et effets à recevoir et sont évalués à leur coût amorti calculé par la méthode des taux d'intérêts réels.

Instruments financiers dérivés – les opérations sur les produits dérivés servent à prémunir l'entreprise des risques de change provoqués par la levée de fonds en devises. Elles sont dépourvues de tout caractère spéculatif. Les produits dérivés sont initialement reconnus à leur juste valeur ; les coûts de transaction qui leur sont attribuables sont constatés au résultat au fur et à mesure. Après la comptabilisation initiale, les dérivés sont régularisés à leur juste valeur et les modifications sont comptabilisées dans le résultat, sauf dans le cas d'opérations de couverture. Pour plus d'informations, voir Note 17 (Facteurs de risque – Risque de change)

Les valeurs comptables et de marché des instruments financiers de l'entreprise aux 31 décembre 2011 et 2010 sont les suivantes :

Descrição Description	31/12/2011		31/12/2010	
	Saldo Contábil Solde Comptable	Valor de Mercado Valeur du Marché	Saldo Contábil Solde Comptable	Valor de Mercado Valeur du Marché
Caixa e Equivalentes de caixa Trésorerie et équivalents	161.895	161.895	137.280	137.280
Depósitos Vinculados Dépôts de garantie	44.529	44.529	42.733	42.733
Contas a Receber Créances	119.522	119.522	73.677	73.677
Financiamentos Financements	289.920	289.920	341.727	341.727
Hedge cambial Couverture de change	661	661	2.848	2.848

17. FATORES DE RISCO

a. Risco de vencimento antecipado

O contrato de financiamento com BNDES possui cláusulas restritivas que em geral, sugerem a manutenção de certos índices financeiros em determinados níveis. O descumprimento desses índices pode implicar em vencimento antecipado da dívida. Os índices apurados com base nas demonstrações contábeis da Companhia estão de acordo e acima dos previstos nos contratos em vigor.

b. Riscos de crédito

A Companhia esta exposta ao risco de credito de clientes e instituições financeiras, decorrentes de suas operações comerciais e de administração de seu caixa. Tais riscos consistem na possibilidade e não recebimento de vendas efetuadas e de valores aplicados, depositados ou garantidos por instituições financeiras.

c. Risco de taxa de juros

O risco da taxa de juros que a companhia está exposta é em função de sua divida de longo prazo com o BNDES. Se as taxas de juros principalmente referentes à TJLP subirem as despesas financeiras da companhia aumentarão, o que poderá causar um impacto negativo nos resultados financeiros.

d. Riscos de liquidez

O gerenciamento de risco de liquidez da Companhia é de responsabilidade da diretoria financeira que gerencia as necessidades de captação e gestão de liquidez de curto, médio e longo prazos através do monitoramento permanente dos fluxos de caixa previstos e reais. O caráter gerador de caixa da Companhia e de sua pouca volatilidade nos recebimentos e obrigações de pagamentos ao longo dos meses do ano, prestam a Companhia estabilidade nos seus fluxos, reduzindo seu risco de liquidez.

O endividamento bruto a vencer de janeiro a dezembro de 2011 totaliza R\$ 60.753 Em 31 de dezembro de 2011 a Companhia possuía em caixa e equivalentes de caixa R\$ 161.895.

17. FACTEURS DE RISQUE

a. Risque d'exigibilité anticipé

La convention de financement de la BNDES comporte une série de restrictions qui prévoient en général le respect de certains ratios financiers à plusieurs niveaux. En cas de non observation de ces critères, l'exigibilité anticipée de l'emprunt peut être prononcée. Les ratios calculés sur la base des états financiers de l'entreprise sont en conformité, voire dépassent les niveaux prévus dans les contrats en vigueur.

b. Risque crédit

L'entreprise est exposée au risque crédit de ses clients et d'établissements financiers découlant de ses opérations commerciales et de sa gestion de trésorerie. Les risques possibles sont : le non-paiement de ventes effectuées ou le non-règlement de valeurs placées, déposées ou garanties par des institutions financières.

c. Risque de taux d'intérêts

L'entreprise est exposée de par sa dette à long terme envers la BNDES. Si les taux d'intérêts augmentent, notamment ceux indexés sur le TJLP (Taux interbancaire à Long Terme), les charges financières de l'entreprise augmenteront, ce qui pourra avoir un effet négatif sur les résultats financiers.

d. Risque de liquidité

La gestion du risque de liquidité de l'entreprise est placée sous la responsabilité de la direction financière, qui gère les besoins de levée de fonds et de liquidité à court, moyen et long termes grâce à un suivi permanent des flux de trésorerie prévus et réalisés. La nature de l'activité de l'entreprise : génératrice de trésorerie, à faible volatilité des créances et à faible saisonnalité des paiements lui permet de disposer de flux stables, réduisant ainsi son risque de liquidité.

L'encours de dette arrivant à échéance entre janvier et décembre 2011 s'élève à BRL 60.753. Au 31 décembre 2011, l'entreprise disposait en trésorerie et équivalents de trésorerie de BRL 161.895.

O fluxo de realização para as obrigações assumidas em suas condições contratuais são apresentadas conforme quadro abaixo.

Les déboursements prévus pour service de la dette dans les années à venir concernant les engagements contractuels sont les suivants :

ANOS ANNÉES	TOTAL TOTAL
2013 2013	88.600
2014 2014	79.780
2015 2015	69.100
2016 2016	53.880

e. Risco de moeda estrangeira

Este risco é oriundo da possibilidade de perda por conta de aumento nas taxas de câmbio, que aumentam os saldos de passivo de empréstimos em moeda estrangeira. A Companhia, visando assegurar que oscilação significativa na cotação do dólar não afete seu resultado e fluxo de caixa, fechou o exercício de 2011 duas operações de Hedge no valor nominal de US\$ 28.738 com vencimento em 30 de abril de 2012 e US\$ 9.055 com vencimento em 31 de dezembro. A Companhia apresenta um saldo credor desses Hedges em 31 de dezembro de 2011 de R\$ 661 (devedor de R\$ 2.848 em 31 de dezembro de 2010).

A seguinte análise de sensibilidade foi realizada para o valor justo dos derivativos de moeda estrangeira. A metodologia utilizada para “cenário provável” foi considerar que as taxas de câmbio manterão o mesmo nível do verificado em 31 de dezembro de 2011 mantendo-se constante o valor a receber verificado nesta data. O cenário possível e remoto consideram a deterioração na variável de risco de 25% e 50%, no momento da liquidação do Hedge.

e. Risque de change

Ce risque provient d'une possible augmentation du taux de change, qui valorise le solde des emprunts en devises au passif. En vue de se prémunir contre les effets d'une oscillation importante du dollar sur son résultat et ses flux de trésorerie, l'entreprise a effectué en 2011 deux opérations de couverture de USD 28.738, au 30 avril 2012, et USD 9.055, au 31 décembre 2011.

Au 31 décembre 2011, l'entreprise présente un solde créditeur de hedge de BRL 661 (solde débiteur de BRL 2.848 au 31 décembre 2010).

La juste valeur des dérivés en devises a fait l'objet de l'analyse ci-dessous. Le scénario probable correspond à la juste valeur au 31 décembre 2011. Les scénarios « possible » et « improbable » tiennent compte, respectivement, d'une détérioration de 25% et de 50% de la variable de risque par rapport à cette même date.

PRODUTO PRODUIT	RISCO RISQUE	VALOR USD VALEUR USD	CENÁRIO PROVÁVEL EM 31/12/2011 SCÉNARIO PROBABLE AU 31/12/2011	CENÁRIO POSSÍVEL (Δ DE 25%) SCÉNARIO POSSIBLE (Δ DE 25%)	CENÁRIO REMOTO (Δ DE 50%) SCÉNARIO IMPROBABLE (Δ DE 50%)
Contrato a termo em dólar Contrat à terme en dollars	Valorização do real frente ao dólar Valorisation du BRL face au USD	28.738	502	(14.482)	(27.959)
Contrato a termo em dólar Contrat à terme en dollars	Valorização do real frente ao dólar Valorisation du BRL face au USD	9.055	159	(5.389)	(9.635)
Total Total		37.793	661	(19.871)	(37.594)

18. SEGUROS

A Companhia adota a política de contratar cobertura de seguros para os bens sujeitos a riscos por montantes considerados suficientes para cobrir eventuais sinistros, considerando a natureza de sua atividade. As premissas de risco adotadas, dada a sua natureza, não fazem parte do escopo de uma auditoria das demonstrações contábeis, conseqüentemente não foram examinadas pelos nossos auditores independentes.

Em 31 de dezembro de 2011, a cobertura de seguros contra riscos operacionais era composto por R\$ 1.358.139 para danos materiais, R\$ 392.588 para lucros cessantes e R\$ 22.862 para responsabilidade civil, respectivamente para a Companhia.

19. PARTES RELACIONADAS

As controladoras diretas da Companhia são a Petrobrás - Petróleo Brasileiro S.A com 10% de participação direta no capital e a EDFI - Electricité de France Internacional com participação de 90% direta no capital social da Companhia

a. Empresas controladoras - pagamentos de dividendos:

	31/12/2011		31/12/2010	
	EDF	Petrobras	EDF	Petrobras
Passivo Passif				
Dividendos / Juros sobre Capital Próprio (Nota 15)				
Dividendes / Intérêts sur capitaux propres (Note 15)	52.663	5.852	41.126	4.580

18. ASSURANCES

L'entreprise a pour politique de souscrire des assurances pour les biens sujets à risques pour des montants considérés comme suffisants pour couvrir d'éventuels sinistres liés à la nature de ses activités. Les prémisses concernant ce type de risque sortent du mandat de l'audit des états financiers et n'ont donc pas été examinés par nos auditeurs indépendants.

Au 31 décembre 2011, la couverture d'assurance de l'entreprise contre les risques d'exploitation était de BRL 1.358.139 pour les dommages matériels, de BRL 392.588 pour le manque à gagner et de BRL 22.862 pour la responsabilité civile.

19. ACTIONNARIAT

Les sociétés contrôlant directement l'entreprise sont : Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A., avec 10% de participation au capital social et EDFI - Électricité de France International avec 90% des actions.

a Sociétés holding – paiement de dividendes :

b. Empresas do mesmo grupo econômico

A Companhia apresenta operações com empresas do mesmo grupo econômico as quais mediante contrato entre as partes efetuam ressarcimento junto a UTE Norte Fluminense pela utilização de mão de obra e infraestrutura. O valor do reembolso é variável e depende do nível de solicitação dos recursos da Companhia.

b. Sociétés du même groupe économique

L'entreprise effectue des opérations avec des sociétés du même groupe économique. Ces sociétés rétribuent UTE Norte Fluminense, par le biais de contrats bilatéraux, pour leur recours aux ressources humaines et l'accès aux infrastructures de l'entreprise. La valeur de remboursement est variable et dépend du niveau de sollicitation.

	2011	2010
Parte Relacionada Société	Valor Ressarcido Valeur rétribuée	Valor Ressarcido Valeur rétribuée
UTE Paracambi UTE Paracambi	1.449	1.245
EDF Consultoria EDF Consultoria	556	1.025

c. Administradores

A remuneração aprovada para os administradores da Companhia em 2011 foi de R\$ 2.000 (R\$ 1.840 em 2010) conforme aprovação do Conselho de Administração referendado nas Assembleias Gerais Ordinárias realizadas em 29 de Abril de 2011 e 30 de Abril de 2010.

c. Administrateurs

La rémunération approuvée pour les administrateurs de l'entreprise en 2011 était de BRL 2.000 (contre BRL 1.840 en 2010), conformément aux propositions du conseil d'administration adoptées par les assemblées générales des 29 avril 2011 et 30 avril 2010.



TRANSFORMATOR
PRINCIPAL 51
TITRATIO

Conselho de Administração
Conseil d'Administration

Umberto Dotta
Michel Tournier
Guillaume de Forceville
Jean-Paul Palma
Manoel Furloni

Conselho Fiscal
Conseil de Surveillance

Marília Gama Rodrigues Camacho
Manoel Tito dos Reis Pestana
Ana Claudia Medeiros Borges

Diretoria Executiva
Direction Générale

DIRETOR PRESIDENTE
DIRECTEUR GÉNÉRAL
Patrick Simon

DIRETOR FINANCEIRO-ADMINISTRATIVO
DIRECTEUR ADMINISTRATIF ET FINANCIER
Carlos Alberto de Carvalho Afonso

DIRETOR DA PLANTA
DIRECTEUR DE LA CENTRALE
Philippe Quenet

Relatório Anual UTE Norte Fluminense 2011
Rapport Annuel UTE Norte Fluminense 2011

SUPERVISÃO GERAL | *SUPERVISION GENERALE*
Cláudia Dias

PRODUÇÃO | *RÉALISATION*
Cláudia Bensimon (Link Comunicação Integrada)

PROJETO GRÁFICO | *PROJET GRAPHIQUE*
Inventum

TRADUÇÃO | *TRADUCTION*
Patrick Simon
Pierre Bradier

FOTOS | *PHOTOS*
José Pederneiras
Philippe Eranian
Custódio Coimbra



